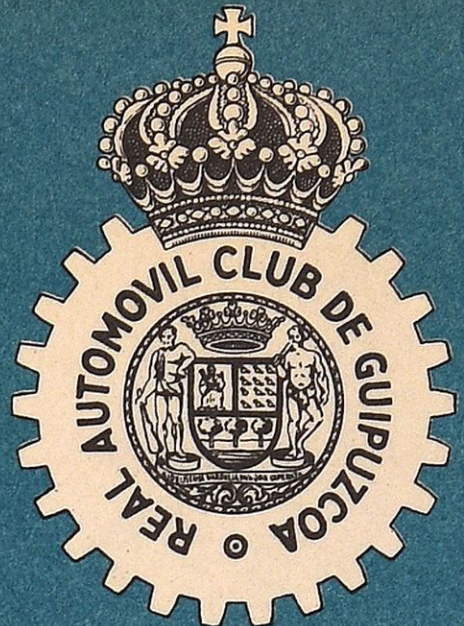


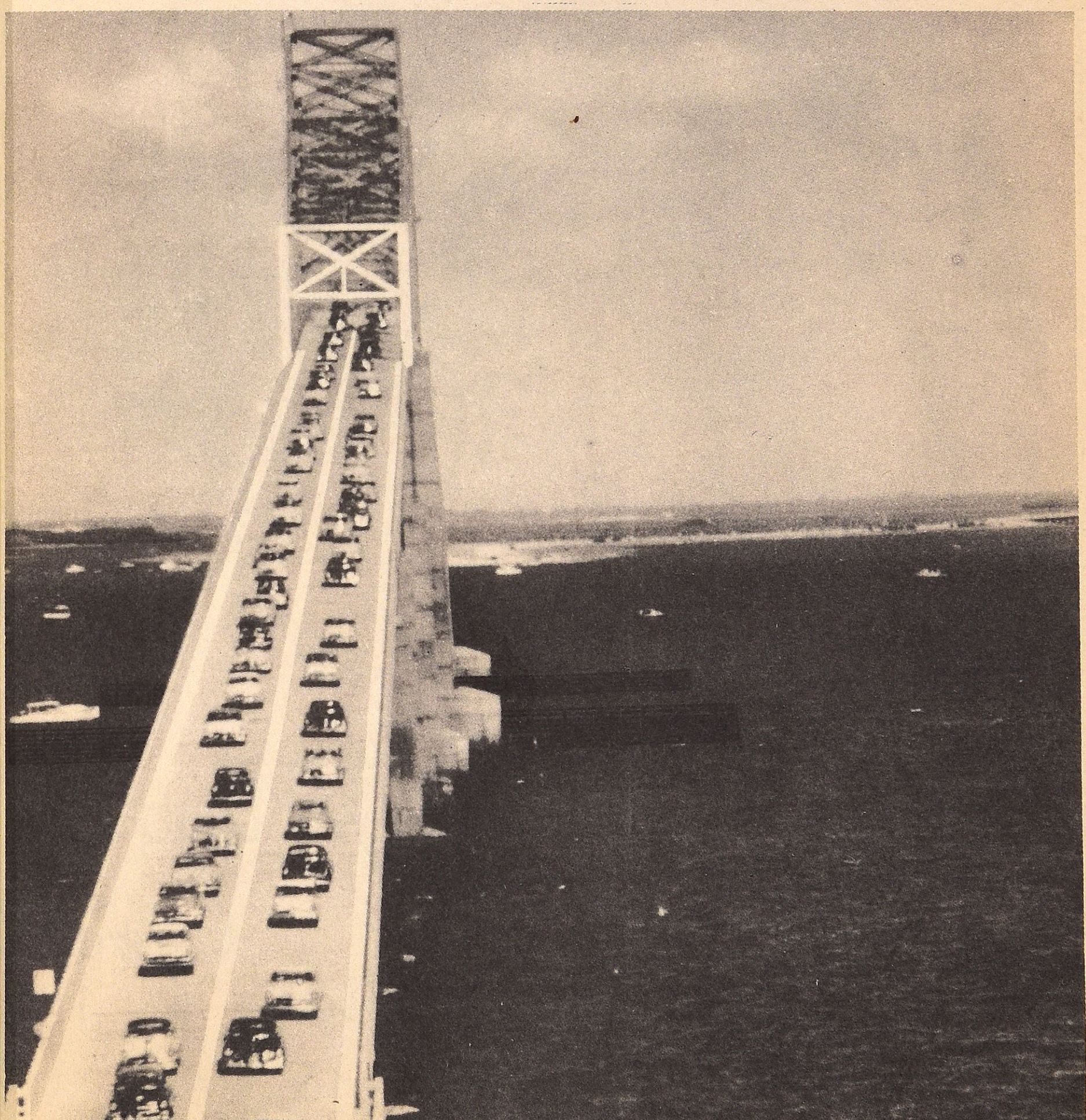
# R.A.



# C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION



PUENTE "SUNSHINE SKYWAY", EN FLORIDA (ESTADOS UNIDOS)



*La familia*  
**GURYS**

Especialidades:

jabones Flores de Gurys y Duque

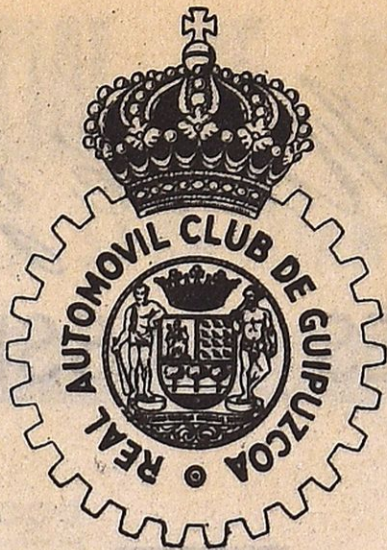
Crema cutanea

Barra de afeitar

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.  
San Sebastian

*Gurys*



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

### CONTENIDO

|                                                                      | Págs. |
|----------------------------------------------------------------------|-------|
| ¡Volkswagen no es de nadie!.....                                     | 3     |
| Información del Club.....                                            | 9     |
| Ha muerto el creador de la Targa Florio.....                         | 14    |
| Historia de la fabricación del automóvil en España (capítulo I)..... | 18    |
| Vehículos matriculados en Guipúzcoa en Enero de 1959.....            | 23    |
| El automóvil: un lujo que dejó de serlo.....                         | 29    |
| Menestra del automóvil...                                            | 31    |
| Humor del automóvil.....                                             | 32    |

#### Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfono: 4727

PAMPLONA

#### Delegación en Alava

D. Ignacio Lascaray Ondarra

S. Prudencio, 25, bajo, y Postas, 19-2.º

Teléfono: 1543

VITORIA

DEPOSITO LEGAL - SS 32-1959

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

**SAN SEBASTIAN**

*Gustavo Massé y C.<sup>a</sup> S. en C.*

**MOTORES MASSÉ DIESEL**



Fabricación de recambios      Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

**TALLERES MECANICOS**

GARAJE PARA TURISMOS }  
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones  
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa  
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

**SAN SEBASTIAN**



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

El negocio mejor regido en Europa

## ¡VOLKSWAGEN NO ES DE NADIE!

La medalla Elmer A. Sperry, el "Oscar" del Automóvil Americano para 1958, acaba de ser concedida "post mortem" al ingeniero Fernando Porsche para su coche Volkswagen. El señor Nordhoff, director de la empresa alemana, ha traído de Nueva York un premio destinado a dar un nuevo impulso a sus exportaciones hacia los Estados Unidos.

¿Es este el último triunfo de una de las más extraordinarias carreras de después de la Guerra?

Wolfsburg, población reconstruida para el automóvil y cuya prosperidad depende de las cifras de venta del modelo europeo más antiguo que

todavía se fabrica, se defiende como una fortaleza asediada contra las intervenciones del Estado, contra los grupos que reivindican sus derechos de propiedad so-

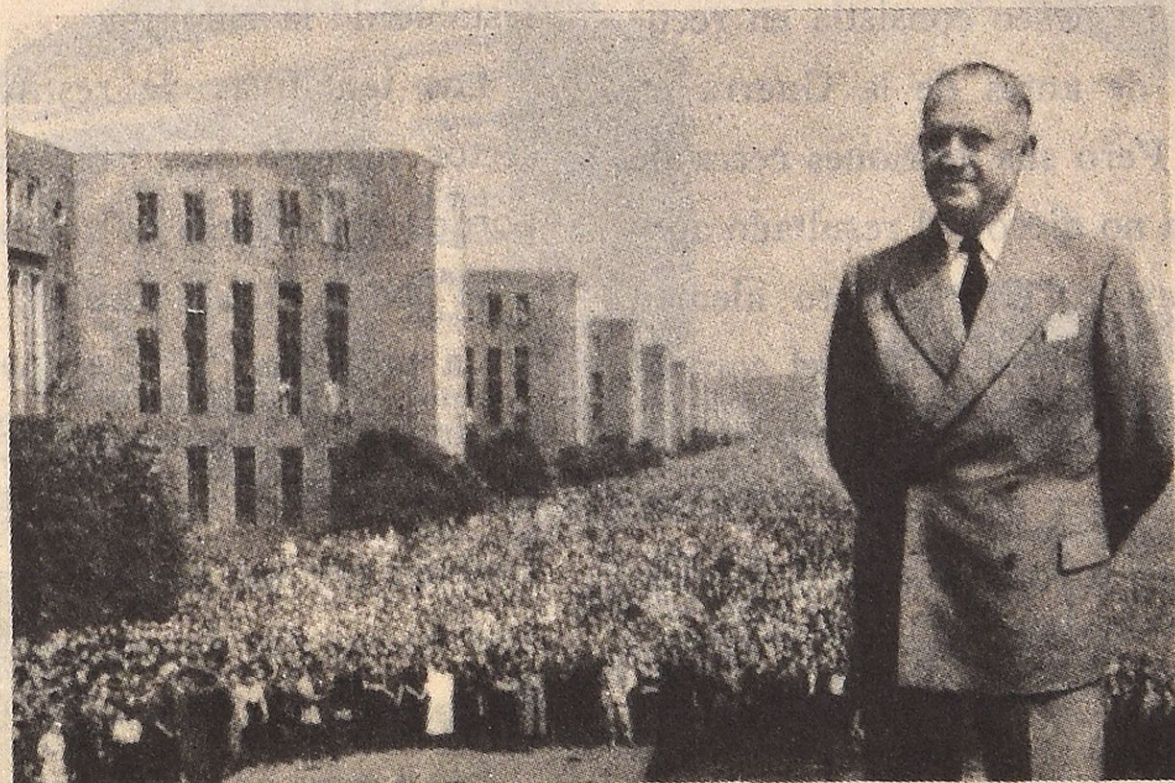
bre la fábrica y contra las embestidas de los magnates de las industrias similares del otro lado del Rin.

Los ingenieros que trabajan bajo la dirección de Nordhoff, estudian, ellos también, nuevos modelos; pero, para lanzarlos, será preciso esperar a que se aclare la situación jurídica de su empresa; ya que la fábrica europea que produce el mayor número de vehículos, no tiene propietario.

Su actual dueño no es en el fondo más que su propio empleado. Debe su situación al coronel inglés Bob Radclyffe, que se la confió para sacudirse él las preocupaciones que le ocasionaba la suerte de los miles de

obreros que quedaron sin trabajo como consecuencia de la destrucción de su fábrica.

El coronel en cuestión era el jefe de la administración militar de la región de Wolfs-



El ingeniero Nordhoff y "su pueblo", los obreros de la Volkswagen.

burg. Su primera idea fué desmantelar la fábrica y reinstalarla en Gran Bretaña. Para conseguir el concurso de las autoridades de Londres, envió un Volkswagen a la British Motor Corporation, pidiendo a sus ingenieros que lo examinasen atentamente.

La contestación de los expertos ingleses fué:

—El coche no ofrece ningún interés. Resultaría invendible en el mercado internacional.

Contrariado por esta contestación, el coronel Radclyffe hizo trabajar a la fábrica de Wolfsburg "al ralenti" y por cuenta de las autoridades militares británicas de ocupación.

Pero como el trabajo de director de la fábrica no le divertía, se puso a buscar un especialista alemán capaz de asumir la gerencia del negocio.

Le recomendaron a Heinz Nordhoff, ex empleado de Opel, buen conocedor del mercado automóvil indígena e internacional, puesto que había pasado varios años en Detroit.

Convocado por el coronel, Nordhoff rechazó la oferta. Su deseo consistía en recuperar su puesto de antes de la Guerra en la fábrica Opel. Pero sus gestiones cerca de la indicada firma no dieron el resultado apetecido. Decepcionado, el ingeniero alemán fué de nuevo a entrevistarse con el coronel británico, para decirle que había cambiado de manera de pensar y que estaba dispuesto a encargarse de la dirección de Volkswagen.

Nordhoff reunió ocho mil antiguos obreros de la empresa en el patio de la fábrica y les dijo:

—O bien la caja andará como yo espero y entonces todos habremos salido de este atolladero..., o bien se romperá, y nosotros con ella.

En 1946, la producción fué de 1.785 unidades. En 1958 se han sobrepasado los 550.000 vehículos, cifras que representan aproximadamente un 33 por ciento de la producción anual alemana.

Entretanto, Wolfsburg se ha convertido en una población modelo. Los obreros, cuyo número asciende en la actualidad a 45.000, están todos alojados en casitas unifamiliares y alcanzan salarios un 40 por ciento superiores a los de otras empresas análogas.

Y el Volkswagen, considerado por los expertos británicos como una máquina invendible, rueda por las carreteras de cinco continentes. Nordhoff, su gerente, no tiene, en realidad, otro título para dirigir su fábrica que la orden número 202, firmada por el coronel Radclyffe.

El Gobierno de Bonn ejerce un control sobre su gestión, designando los miembros del Consejo de Administración. Sin embargo, Nordhoff continúa siendo el jefe incontestable de la empresa.

Las tentativas de restituir la fábrica al sector privado han fracasado hasta ahora, porque el personal se solidariza con su jefe y se opone a todo cambio.

La propiedad de Volkswagen no ha sido reivindicada solamente por el Estado alemán y por el Land de Basse-Saxe, sino también por un grupo de 330.000 personas que en su día depositaron en esta fábrica sus pequeños ahorros.

Estos estiman que la fábrica ha sido construída con su dinero. Entre 1938 y 1945.

# GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de  
**CAMIÓN - GRÚA**



PIEZAS LEGITIMAS

## Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

*¡Más vida que un gato!*



LINEA  
S. S.

**ACUMULADORES**  
**★ K L G ★**

Avda. Generalísimo 16 bis. - SAN SEBASTIAN - Tel. 21-2-48

cada uno de ellos abonó a Volkswagen 990 marcos; es decir, el precio íntegro de un coche que jamás les fué entregado.

Pero el ingeniero Nordhoff, que se tiene por "sucesor" del coronel Radclyffe y no de la sociedad de antes de la Guerra, disuelta en 1945, entiende que no debe nada a nadie. A lo sumo, acepta vender a los reclamantes coches a precios reducidos (3.290 DM. en lugar de 3.790 DM.) o devolverles 250 DM. en el caso de que renunciasen a la compra del coche. Los acreedores no quieren pagar más que 1.421 DM. por un Volkswagen nuevo; es decir, su precio de costo (2.411 DM.), menos el dinero ya anticipado (990 marcos).

El pleito se encuentra actualmente en ma-

nos del Tribunal Federal de Karlsruhe. Si Nordhoff pierde el pleito, tendrá que abonar a los acreedores unos 300 millones de DM., pagaderos bien en coches o bien en dinero contante y sonante. Por lo tanto, nada tiene de particular que, ante la perspectiva de verse privado de la fábrica, el director de Volkswagen se sienta prudente.

El éxito de un nuevo coche no le situaría en mejor posición personal; su fracaso le colocaría en una situación muy difícil. Podría ser acusado de haberse excedido en su mandato de gerente provisional. Por este motivo, continúa fabricando el modelo de 1938. Y es posible que esta situación se prolongue todavía...

P. H.



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMÁN  
**VOLKSWAGEN • PORSCHE**  
SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION  
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

**JOSE WACHSCHÜTZ**

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03  
**SAN SEBASTIAN**

Conozca el último modelo de

***Mobylette***

**Mobymatic**

con variador automático de velocidades en

**CASA MINER**



Discos  
microsurco

**TELEFUNKEN**



**ANTONIO MORO**

Buen Pastor, 1 - San Sebastián



**Finanzauto, S. A.**

DISTRIBUIDOR DEL  
CAMION ESPAÑOL

**Pegaso**

**SAN SEBASTIAN:** Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

**BILBAO:** Manuel Allende, 4

**VITORIA:** Prudencio M.<sup>a</sup> de Verástegui, 6

**PAMPLONA:** Plaza del General Mola, 1

# SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS  
TALLER AUTORIZADO  
BONOS GARANTIA

## LUIS JESUS CANO

Prim, 59 \* Tels. 11642 - 14406  
SAN SEBASTIAN

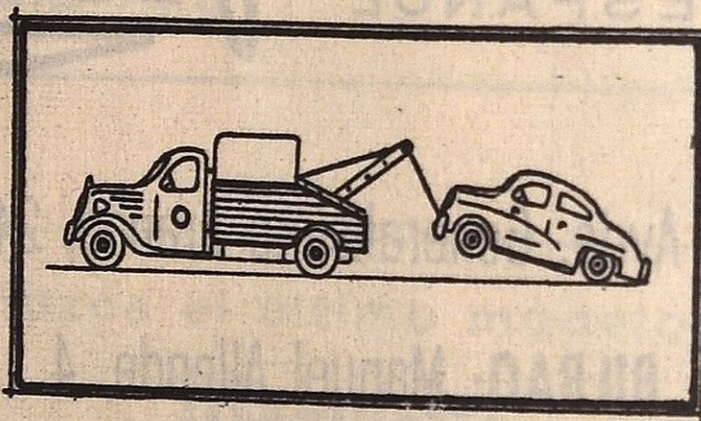
# GARAGE SUM

CONCESIONARIO OFICIAL ALFA ROMEO



ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA Y SEGUNDA  
COCHES RENAULT 44, PEUGEOT Y FIAT 1100  
SERVICIO PERMANENTE DE GRUA

— TALLER —  
DE REPARACIONES  
GASOLINA GAS - OIL



Estación moderna para  
lavado de bajos y  
engrase a alta presión.

OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D  
Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

## SAN SEBASTIAN

## La Responsabilidad Civil Ilimitada y la Carta Verde, indispensables para circular por Francia a partir del 1 de Abril próximo

El 20 de Marzo terminará el periodo de cobranza voluntaria de la Patente Nacional de Circulación. - Nuestra campaña "pro-seguridad en la carretera" está teniendo un eco amplísimo y muy eficaz. - Para el 22 de Marzo estamos organizando el "I Rallye Guipúzcoa", prueba de regularidad para socios de nuestro Club

Insistimos hoy nuevamente, dada la importancia que la cuestión encierra, sobre la noticia que ya publicamos en el pasado número de este Boletín acerca de la disposición del Gobierno francés de exigir a todos aquellos vehículos a motor que rueden por las carreteras del país vecino hallarse a cubierto del riesgo de Responsabilidad Civil o Contra Tercero por un mínimo de 50 millones de francos, lo que supone para los españoles la necesidad de asegurar dicho riesgo en forma Ilimitada y de obtener la "Carta Verde", documento cuya presentación será ineludible en la Frontera, o en cualquier otro lugar donde se lo exijan las autoridades francesas, como justificante de hallarse a cubierto de aquel riesgo en la cuantía exigida por la ley vigente en el territorio de aquella nación.

Volvemos a advertir, pues, a nuestros socios en general y en particular a los mutualistas—muy especial-

mente a aquellos que van frecuentemente a Francia—la conveniencia de que en un plazo lo más breve posible, con el fin de evitar así entorpecimientos de última hora, normalicen su Seguro de Responsabilidad Civil ajustándose a lo que queda consignado, y que, al propio tiempo, se provean de la Carta Verde, cuyo período de validez se ajusta exactamente al del Seguro que respalda.

En nuestras oficinas se informará cumplidamente sobre el particular a cuantos lo soliciten.

### PATENTE NACIONAL DE CIRCULACION

Por fin, ha decidido la Superioridad los términos del período hábil para la cobranza voluntaria de este impuesto correspondiente al año en curso.

Este período dió comienzo el martes 17 del corriente febrero y comprenderá treinta y dos días, finalizando el 20 del mes que viene, marzo.

Como siempre,

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha creado el Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles de Turismo, a través de su Mutualidad oficial

## MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa y Norte de Africa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

las Oficinas del Club — tanto lo central como las delegaciones de Vitoria y Pamplona — se ponen a la disposición de los señores socios para retirar del departamento expedidor correspondiente las patentes de los vehículos de motor que aquellos tengan en circulación, previo depósito del importe de las mismas en la Caja del Real Automóvil Club de Guipúzcoa.

### LA JUNTA GENERAL ORDINARIA DEL CLUB

Los lectores saben ya que el pasado día 22 de enero tuvo lugar en nuestro domicilio social la Junta General ordinaria. Pero, el escaso tiempo transcurrido entre la celebración de aquella asamblea y la aparición de nuestro precedente Boletín nos permitió tan sólo dar cuenta en él del acuerdo referente a la elevación de cinco pesetas en la cuota mensual de socio.

Hoy podemos decir que la Junta se celebró bajo la presidencia de nuestro presidente, don Federico Zappino, y que en ella, antes de pasarse a tratar de los asuntos contenidos en el orden del día, el señor presidente dedicó un cariñoso y emocionado recuerdo al que fué su antecesor en el cargo, el Excmo. Sr. D. Manuel Rezola Laparte, fallecido el pasado mes de mayo, que presidió nuestra entidad desde la fundación de ésta y a la que dedicó sus mejores desvelos y sus más entrañables entusiasmos.

A continuación se aprobó el balance de cuentas hasta el 31 de diciembre de 1958, así como el presupuesto de ingresos y gastos para el corriente ejercicio.

Y sancionado que fué unánimemente el referido aumento de la cuota mensual, previa la oportuna justificación de tal medida, se procedió a la confirmación en sus cargos de los directivos señores Zappino, Larrañaga (don Luis), Echaide (don Ladislao), Echeverría (don Luis, conde de Gra) y Zabala (don Ramón, vizconde del Cerro), a quienes reglamentariamente correspondía cesar.

### NUESTRA CAMPAÑA "PRO SEGURIDAD EN LA CARRETERA"

Buscando con ello la eficacia y amplitud mayores a los beneficiosos resultados esperados de la campaña que en pro de la "se-

guridad en la carretera" ha proyectado nuestra Comisión de Turismo, el Real Automóvil Club de Guipúzcoa trata de atraerse para tal finalidad las más interesantes colaboraciones.

A tales efectos y como primer paso en la referida campaña, ha cursado sendas cartas circulares a las factorías de la provincia de Guipúzcoa que cuentan con mayor número de obreros y empleados, así como a las Empresas de Transportes de la misma, las cuales—por la peculiar clase de negocio que cultivan—pueden tocar de modo especialmente directo las consecuencias de la anarquía actualmente existente en la observancia de las más elementales reglas del Código de la Circulación.

De la carta circular dirigida por el Real Automóvil Club a las principales firmas industriales de la provincia son, por ejemplo, los siguientes párrafos:

"Solicitamos, pues, de Vds. que nos ayuden, recomendando intensamente y en la forma que consideren más eficaz, a todo el personal adscrito a esa Empresa para que los numerosos productores que utilizan la bicicleta, el ciclomotor, la motocicleta, etc., para trasladarse de su domicilio a su trabajo y de éste a aquél, observen escrupulosamente lo que sobre el particular dispone el Código de Circulación: que circulen guardando bien su mano, que eviten el ir agrupados, circulando, por el contrario, uno detrás de otro, en la forma que se llama "fila india"; que durante las horas de la noche vayan provistos de las necesarias luces de situación y, en todo caso, que lleven en la parte posterior de la máquina trozos de cinta de color reflectivo; que los peatones, a su vez, transiten por el lado izquierdo de la carretera, dando frente a los vehículos que vienen en dirección contraria y, en general, sobre todas aquellas prescripciones cuya fiel observancia tanto puede contribuir a la seguridad de los usuarios de la carretera, cualquiera que sea el medio de locomoción empleado.

"Con el fin de dar facilidades para que, por lo menos las bicicletas y ciclomotores, se provean de la tan utilitaria cinta roja de color reflectante, el Real Automóvil Club está a disposición de las Empresas para facilitar a éstas la que necesite, a precio de coste, inferior por lo tanto al que ordinariamente tiene en el mercado.



Viejos toneles, conservados a través de los siglos, son parte del incalculable tesoro que almacena GONZALEZ BYASS, la mayor bodega del mundo. Por esto, y por los cuidados que en la crianza de sus vinos y coñacs ponen sus inigualables capataces especialistas, de generación en generación, es por lo que Vd. distinguirá siempre, como algo único en su estilo, al coñac

# SOBERANO

## GONZALEZ BYASS



CASAS EN JEREZ - PUERTO DE SANTA MARÍA - SANLÚCAR DE BARRAMEDA  
OPORTO - LONDRES - TÁNGER - COGNAC

RASGO Publicidad

”Por otra parte, es también de gran interés adviertan al personal dedicado a la conducción de vehículos de carga la fiel observancia de lo ordenado por el Código de Circulación; a saber: que circulen guardando bien su mano, en forma que los adelantamientos se puedan realizar sin riesgo para nadie; que sean obedientes a las señales acústicas que pueda emitir el coche que les siga para pedirles paso; que redoblen la precaución en las curvas, especialmente en estas provincias, de topografía tan accidentada, lo mismo que cuando vayan a cambiar de dirección, cerciorándose bien, antes de iniciarla, de que pueden hacerlo sin riesgo para nadie; que el alumbrado de los vehículos, por la noche, sea el reglamentario, utilizando, al cruzarse con otro vehículo, las luces de cruce y se ciñan lo más posible a su derecha, por ser éste uno de los momentos en que es mayor el riesgo de percance y, en fin, cuantas indicaciones puedan redundar en beneficio de la seguridad en la carretera.”

Abundando en ella en los mismos conceptos generales comunes a cuantos circulan por la carretera, la carta que hemos cursado a las Empresas de Transportes contiene, como es natural, recomendaciones especiales, tales como que el alumbrado de sus vehículos “sea el correcto, es decir de luces blancas y amarillas en la parte delantera y rojas exclusivamente en la parte trasera, y no como ocurre en algunos casos ya, en que vehículos de carga y de transporte de viajeros—autobuses—van provistos, en su parte delantera, de un alumbrado que pudiéramos llamar *verbenero*, dada la profusión de luces de distintos colores de que se compone y entre ellos el rojo, color éste que únicamente es reglamentario en la parte trasera del vehículo y que de no utilizarlo como está ordenado puede dar lugar a lamentables confusiones al que circula en dirección contraria; y también que, durante la noche, al cruzarse con otro vehículo utilicen las luces de cruce y se ciñan lo más posible a su derecha.

“Y al tocar este punto de la circulación durante la noche, habremos de insistir en la necesidad de que se instruya a los conductores sobre la obligación puntualizada en el Código de utilizar también el alumbrado de cruce cuando circulen detrás de otro vehículo, a menos de 150 metros de distancia, para evitar el deslumbramiento del conduc-

tor que les precede por los reflejos que puede producirle el espejo retrovisor.

”También creemos oportuno recordar a esa Empresa, ya en el aspecto íntimamente humano de la cuestión, algo que, sin duda, está ya en el ánimo de ustedes, y es la necesidad imprescindible de que el conductor no ejerza su función agotado por el cansancio; es decir, que la Empresa vigile que estos hombres sufridos que conducen sus vehículos durante horas y más horas, acaso de un extremo a otro del territorio nacional, disfruten de un descanso suficientemente reparador antes de iniciar un nuevo servicio, pues, indudablemente, el estado físico del conductor puede ser factor decisivo de la seguridad en la carretera.”

Nos satisface plenamente manifestar que el contenido de ambas cartas ha tenido un inmediato eco, pues son ya numerosísimas las contestaciones que hemos recibido en el sentido francamente propicio que nosotros anhelábamos para una estrecha y eficaz cooperación conducente al éxito de nuestra campaña “pro seguridad en la carretera”. E incluso varias de entre los cientos de cartas recibidas en respuesta a ambas circulares, contienen, y ello nos causa una doble satisfacción, interesantes ideas y sugerencias que, sin duda, hemos de tener en cuenta en el momento oportuno, y que agradecemos en alto grado, puesto que, además de estimularnos grandemente en los propósitos que perseguimos, vienen a ratificarnos en nuestro íntimo y leal convencimiento de que el problema de “*la seguridad en la carretera*” debe ser resuelto mediante la desinteresada e inteligente aportación de la buena voluntad de todos los usuarios de la misma, desde el peatón al automovilista, pasando por el motorista y el ciclista e incluso por el conductor de un modesto carro de mano.

### EL “I RALLYE GUIPUZCOA”

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa prepara para el próximo mes de marzo su primer “rallye”. La Comisión Deportiva del Club se ocupa, con entusiasta actividad, de todos los detalles concernientes a la organización de esta prueba automovilística que se denominará “I Rallye Guipúzcoa”.

Este “I Rallye Guipúzcoa”, reservado exclusivamente a socios de nuestro Club, tendrá lugar el domingo 22 del mencionado mes

y será una prueba de regularidad, con controles de paso en dos o tres lugares, más otros controles secretos y una velocidad que oscilará entre los 54 y los 60 kilómetros, de mínima y máxima. La inscripción, completamente gratuita, se cerrará diez días antes de la fecha señalada para su celebración.

El recorrido de esta prueba, en la que podrán participar también las señoras, será todo él dentro de nuestra provincia; recorrido duro que habrá de atravesar varios puertos de montaña y que, dividido en tres etapas, comprenderá el siguiente itinerario:

1.<sup>a</sup> San Sebastián, Usúrbil, Orio, Zarauz, Meagas, Aizarnazabal, Cestona, Azpeitia, Azcoitia, Elgóibar y Eibar.

2.<sup>a</sup> Eibar, Elgueta, Vergara, Zubillaga, Oñate, Legazpia, Zumárraga, Ormaiztegui, Beasain, Villafranca, Legorreta, Alegría y Tolosa.

3.<sup>a</sup> Tolosa, Irura, Villabona, Andoain, Urnieta, Hernani, Ergobia, Astigarraga, Ventas de Astigarraga, Ugaldecho, Oyarzun, Ventas de Irún, Irún, Rentería, Pasajes y San Sebastián.

Total, 210 kilómetros.

Se calcula que este "I Rallye Guipúzcoa",

iniciado a primera hora de la mañana del 22 de marzo, terminará para antes de las dos de aquella tarde.

A los vencedores se les concederá artísticos y valiosos trofeos, cuyo número será proporcionado al de inscriptos. Para damas o damitas conductoras habrá premios especiales.

La organización contratará con su Mutua oficial el Seguro del riesgo de Responsabilidad Civil o Daños a Terceros por 500.000 pesetas para cada coche participante en el "rallye".

Los concursantes y conductores deberán ir provistos de la correspondiente licencia que se exige para esta clase de pruebas y que expide la Federación Española de Automovilismo y cuya solicitud, a requerimiento de los interesados, se tramitará por nuestro Club, siendo a cargo de los solicitantes los gastos que ello origine.

Esperamos fundadamente que este "Rallye" constituya el primer éxito deportivo del Real Automóvil Club de Guipúzcoa después de aquellos inolvidables Circuitos de Lasarte...

(Concluye en la pág. 16)

**Conducirá bien  
aprendiendo en**

**ACADEMIA  
AUTOMOVILISTA**

**SAN MARCIAL, 4  
TELEFONO 21099**



**Coches de tres y cuatro  
velocidades**

**Unica con doble volante  
(patentado)**

**Talleres Auto-eléctricos**

**GABRIEL COCA**

**Especialista desde 1912**

**Reparaciones perfectas de magnetos,  
dinamos, distribuidores, arranques,  
cambios eléctricos, termostatos,  
reguladores e instalaciones Diesel.**

**CONSTRUCCION DE PIEZAS  
EN BAQUELITA Y EBONITA**

**Usandizaga, 12      Teléfono 14084  
SAN SEBASTIAN**

# FUE EL CREADOR DE LA FAMOSA "TARGA"

El caballero Vincenzo Florio falleció el 6 del mes pasado en Epernay (Francia), a los 75 años de edad. Nació en Palermo el 18 de marzo de 1883 y fué el fundador de la gran prueba automovilística internacional que lleva su nombre, siendo, con ella, el gran pionero de las carreras y desapareciendo en el momento que preparaba su edición de 1959.

Florio temía últimamente por el porvenir de su Targa, una de las carreras más bellas, por celebrarse en un circuito de montañas. Sabía que se argumentaba en contra del largo desplazamiento preciso para alcanzar Sicilia, escenario de la prueba, y temía que se le opusiera otra que se celebrara en territorio italiano.

El hombre a quien el mundo automovilista llora en estos momentos fué uno de los últimos grandes pioneros de las carreras por carretera que sobrevivía. Gran señor siciliano, unánimemente amado y respetado, vivía en Palermo, al borde del agua, en una vasta mansión que tiene algo de monasterio y algo también de castillo feudal. Adoraba la caza y era propietario de una magnífica colección de armas. Reinaba so-

bre su familia y el grupo de sus íntimos con dulzura y serenidad, pero igualmente con una inigualable autoridad natural que nadie podía discutirle.

No era Vincenzo Florio hombre fácil de influenciar. Sus decisiones resultaban siempre inapelables desde el momento que las creía justas.

Desde muy joven, Florio fué un apasionado de las carreras de automóviles, y el primero en introducir un coche con motor en los caminos, entonces bien malos, de su isla natal. Fué aquél un triciclo a petróleo de Dion Bouton.

En 1903, Florio inscribió su coche personal en la famosa carrera París-Madrid; pero no pudo participar en ella porque su hermano le impidió que... ¡cometiese tal locura!

Al año siguiente, asistiendo a la Copa



Vincenzo Florio, en animada charla con el gran corredor Luis Musso, después de la última Targa.

Gordon Bennet, en las montañas de Auvernia, Vincenzo tuvo la revelación de lo que en años sucesivos iba a hacer por las carreras de automóviles.

A los 21 años, este entusiasta del automóvil decidió crear lo que se convirtió en la Targa Florio.

La primera Targa se corrió en

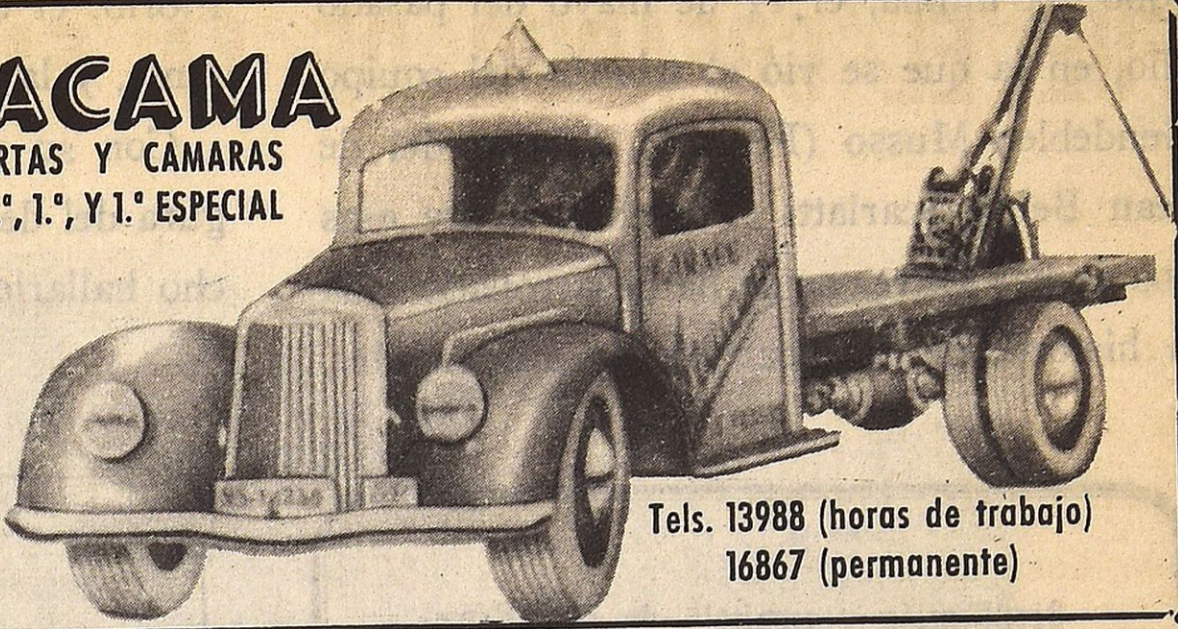


# GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS  
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación  
moderna de engrase y lavado a  
presión.

Aguirre Miramón, 6  
**SAN SEBASTIAN**



Tels. 13988 (horas de trabajo)  
16867 (permanente)

## Manufacturas

# OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

**Beasain**

## Carrocerías

# E. Biggi

San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

**SAN SEBASTIAN**

# Garage y Talleres "LEAL"

**SERVICIO OFICIAL SEAT**  
RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

**SAN SEBASTIAN**

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones  
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO  
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD

1906; la última, el 11 de mayo del pasado año, en la que se vió el triunfo del equipo Gendeblen-Musso (Ferrari), delante del de Jean Behra-Scarlati (Porsche). Entre esas dos fechas extremas se ha desarrollado toda la historia de esta carrera de automóviles.

Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

## GARAGE INTERNACIONAL

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7  
Teléfono número 1-24-36  
SAN SEBASTIAN

(Viene de la pág. 13)

### NOTAS NECROLOGICAS

Próximo a aparecer nuestro último Boletín—el mismo día de San Sebastián—tuvimos noticia del trágico accidente de automóvil ocurrido en la tarde del 18 en Trijueque (Guadalajara) y a consecuencia del cual resultaron cinco personas muertas.

El turismo en que las infelices viajaban—dos mujeres y tres varones—tuvo un reventón de una de las ruedas; el conductor perdió el mando del coche y su control, y el vehículo fué a estrellarse contra el camión de una Casa de Transportes de Pamplona que corría en dirección contraria.

Florio, el creador, estaba siempre allí presente, y la dirigía él mismo.

Con su muerte, desaparece una gran figura del deporte automovilista. Costará mucho hallarle sustituto.

P. A.



# Arrieta

JOYERO

SAN SEBASTIAN

Ω  
**OMEGA**  
AGENCIA OFICIAL

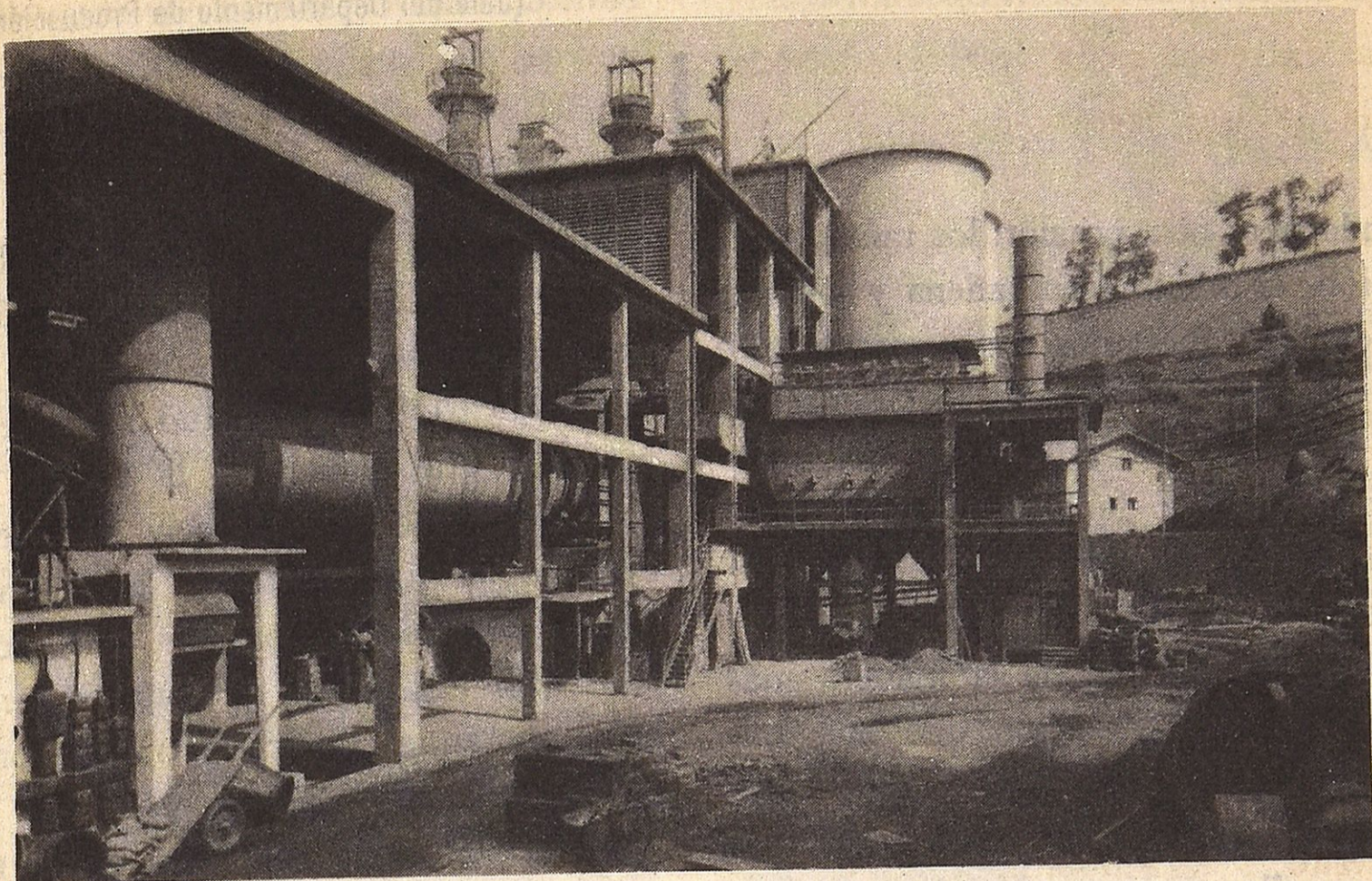
Alameda Calvo Sotelo, 19

Teléfono 10030

Una de las víctimas del lamentable suceso fué el conductor del turismo, don Miguel Sestao Polo, de 31 años y natural de Elizondo.

Socio entusiasta y disciplinado del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, el señor Sestao deja una joven esposa, una tierna hijita y tres hermanas, a todos los cuales, así como a los restantes familiares del finado, nos apresuramos a hacer presente nuestro pésame sentidísimo.

También hemos de testimoniar la más sincera condolencia de nuestro Club a todos los deudos de nuestro antiguo y distinguido consocio, de Neguri-Guecho, don Manuel Castellón Mac-Mahón, fallecido recientemente en aquella localidad vizcaína.



# **CEMENTOS REZOLA, S. A.**

**Producción anual: 300.000 toneladas**

**Churruca, 7**

**San Sebastián**

# Historia de la fabricación del automóvil en España

por Carlos Carreras Rius  
(Jefe del Departamento de Producción de Enasa)

## - I -

Dejando para otra ocasión los métodos de fabricación, el montaje en cadena y los medios de control, queremos ocuparnos en este trabajo solamente de algo de lo mucho que pudiera decirse de la fabricación del automóvil en España y de la aportación española a la técnica mundial en esta rama moderna de la industria.

Resueltos a dar cima de la manera más digna posible a la intención que nos animaba, procedimos a la imprescindible labor de ratón de archivo, a la busca y captura de todas aquellas empresas que fueron y lucharon en pro de la motorización de nuestro país.

¡Cuántos esfuerzos, cuántos éxitos y también cuántas amarguras hubieron de experimentar aquellos que, durante una época que abarca la friolera de sesenta y dos años, trabajaron sin descanso en la rama más noble de la industria metalúrgica!

La preparación de este modesto trabajo nos ha enseñado mucho, y pensamos que ha de ser aleccionador para los jóvenes que nos lean la contemplación del deportivo impulso que animó a nuestros padres, y aun a nuestros abuelos, en una época en que todo estaba por crear, todo por resolver, todo por normalizar... Era un mundo nuevo y maravilloso que iban descubriendo, poco a poco, y del que, indudablemente, quedan todavía hoy no pocos secretos que revelar.

Vamos a despertar viejos recuerdos, a desempolvar glorias pasadas, y, verdaderamente, sentimos vergüenza de nuestra pequeñez.

Entre quienes lleguen a leernos—dada la considerable amplitud de influencia que

abarca ya hoy el BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION del Real Automóvil Club de Guipúzcoa—habrá, sin duda, algunos que dedicaron su juventud a la ciencia del motor y que siguen en la brecha todavía.

¿Qué le podremos decir de nuevo, por ejemplo, al presidente de la Enasa de los Ricart de otros tiempos? ¿Cómo escribir de los Elizalde sabiendo que pueden leernos los hijos de aquel ilustre patricio, don Arturo, que dedicó todas sus potencias morales y materiales al logro de un coche nacional de primera categoría? ¿Qué no sabrá también don Sebastián Nadal, de los talleres Hereter y de los Ideal, o el señor Moré de los David, o el señor Pazos de los América...?

Es más que probable que en el desarrollo de este tema se deslice alguna inexactitud, a cuenta de la cual—de la que nuestra ignorancia es la única responsable—pedimos disculpas al lector anticipadamente.

La desaparición, en 1936, de muchos archivos particulares nos ha privado, incuestionablemente, de una información preciosa. Sin embargo, el entusiasmo de unos cuantos ha suplido con creces lo que no ha sido posible hallar.

Agradecemos, en primer lugar, a don Miguel Elizalde la extensa documentación que nos ha facilitado y la amable atención que nos prestó en la larga entrevista que con él sostuvimos.

También don Carlos de la Cuadra nos refirió interesantes anécdotas que recordaba de su niñez, cuando su padre, primer constructor de un automóvil totalmente nacional, luchaba por sacar adelante su empresa.

Don Antonio Rubió nos ha suministrado igualmente datos muy interesantes de las épocas heroicas de Hispano Suiza, así como los señores Raventós y Anguera, de Enasa.

La documentación gráfica de las primeras creaciones de nuestro presidente nos ha sido facilitada por su hijo Wifredo, tras largas horas de búsqueda que fueron robadas, sin duda, a quehaceres mucho más agradables en esta feliz época de su vida, lo cual es de agradecer doblemente.

Don Manuel Pazos nos ha proporcionado datos muy interesantes de su gestión en "América Autos", y asimismo don Ernesto Rodríguez nos proporcionó multitud de catálogos de diversas empresas a las que aportó su tesón y sus conocimientos en varias etapas de su agitada vida.

Finalmente, queremos expresar, de todo corazón, nuestro público agradecimiento al enorme entusiasmo y a la colaboración recibida de don Emilio Lluch, querido miembro del Comité de revista, quien, incansablemente, nos fué proporcionando datos y más datos en cantidad inimaginable.

Entrando ya de lleno en el tema, podríamos dividir la historia de la fabricación del automóvil en España en cinco períodos:

*Prehistoria.* - Comprende desde el coche de Bonet hasta la fundación de La Hispano Suiza (1889-1904).

*Edad Antigua.* - Desde la fundación de La Hispano Suiza hasta la fabricación de los primeros coches Elizalde (1904-1913).

*Edad Media.* - Desde la fabricación de los primeros Elizalde hasta la caída del Gobier-

no del Gral. Primo de Rivera (1913-1930).

*Edad Moderna.* - Desde el fin de la Dictadura hasta el fin de la Guerra de España (1930-1940).

*Edad Contemporánea.* - Desde 1940 hasta nuestros días.

## P R E H I S T O R I A

En 1889, el señor Bonet, abuelo del muy posteriormente concejal del Ayuntamiento barcelonés, señor Bonet del Río, estuvo en París visitando la célebre Exposición Universal de aquel año, y entusiasmado por los vehículos que allí casi acababan de nacer, concibió el proyecto de construirse uno a su regreso a Barcelona.

Con este objeto, adquirió un motor de 2 caballos y medio que encontró en un "stand"; y a la vuelta de su viaje, puso manos a la obra.

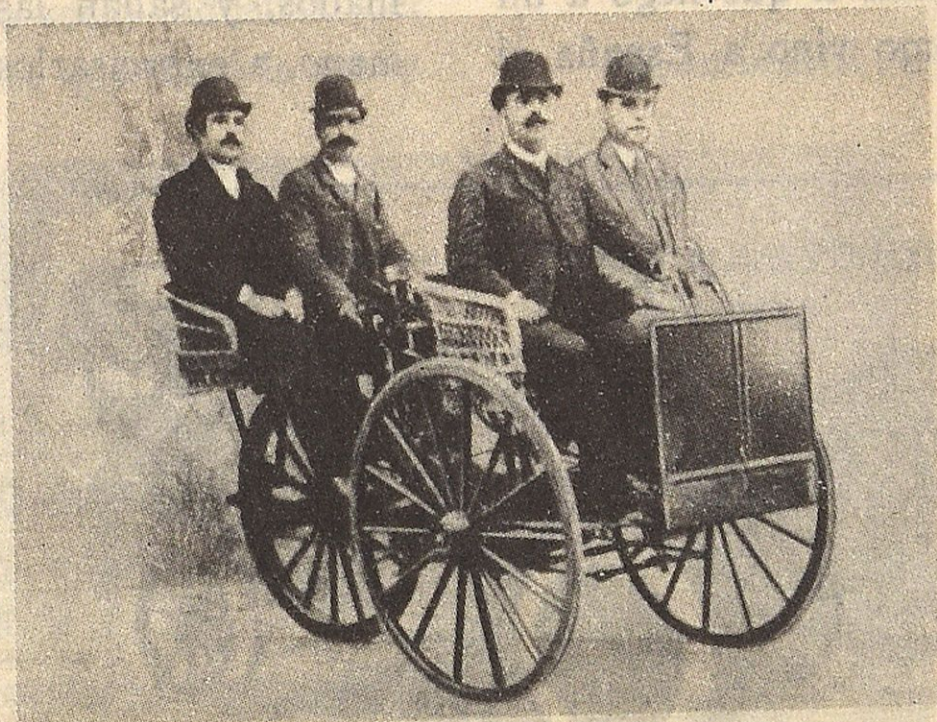
Tenía arrendada él a la sazón la fábrica de los Sans, de la calle de la Diputación, que era entonces propiedad del bisabuelo del firmante de este trabajo, don Ignacio Carreras y Verdaguer.

Allí comenzó sus trabajos, y el 12 de diciembre de 1889 patentó su coche.

La fotografía que reproducimos (*fig. 1*) fué hecha por Adouard, y en ella vemos al señor Bonet al volante..., o lo que sea.

A su izquierda está sentado el padre de la que fué célebre tiple ligera, Josefina Huguet, y detrás están instalados el tenor Bertrand y el mecánico que cuidaba del artefacto, el cual parece ser que incluso se movía (nos referimos al artefacto).

El motor es un



Este es el triciclo a motor del señor Bonet, inspirado en los que este entusiasta precursor de nuestro automovilismo vió en París durante la Exposición Universal de 1889. Era un vehículo que, si bien subía por el Paseo de Gracia con relativa facilidad, no podía pasar de la calle Cortes... a menos que recibiese una pequeña ayuda de sus ocupantes...

monocilíndrico vertical; probablemente, un Panhard, construido con licencia Daimler, de Stuttgart. Hay un conato de radiador delante del cárter y el único peso no suspendido corresponde a los asientos y sus soportes.

Las posibilidades del vehículo no eran muy notables. Según noticias retransmitidas de generación en generación, el coche subía por el Paseo de Gracia pero no pasaba de la calle Cortes o Diputación, a menos que recibiese una pequeña ayuda de sus ocupantes.

Después de esta primera realización, no se encuentra ninguna otra tentativa hasta que, en 1899, o sea exactamente diez años más tarde, el capitán de Artillería señor La Cuadra, entusiasmado por el éxito de la primera carrera seria que ha habido en el mundo, la París-Burdeos-París, en 1895, de 1.200 kilómetros de recorrido, y por el viaje París-Madrid, de Rasson, en ocho días, resolvió liquidar la central eléctrica que había instalado en la provincia de Lérida y montar una fábrica de automóviles.

La Cuadra comenzó con Domingo Támaro los estudios de un coche eléctrico; pero habiendo, entretanto, efectuado un viaje a París, abandonó la idea del coche eléctrico y se decidió por los coches de gasolina.

En París le recomendaron un mecánico suizo, muy despierto, con el que llegó a un acuerdo, y así fué cómo vino a España el que al cabo de muy

poco tiempo fué célebre creador de la industria de la automoción, don Marcos Birkigt.

La Sociedad "Los Deportes" organizó para el 10 de diciembre de 1899 una fiesta en la que hubo una carrera de automó-

viles de 4 kilómetros. Uno de los tres miembros del jurado fué don Enrique de La Cuadra, y la reseña de la misma no puede ser más lacónica:

"Segunda Carrera.—Automóviles.— Primer y único premio, señor Stahel.— Tomaron parte cinco automóviles."

Nada de marcas participantes, ni de tiempos o promedios logrados.

En abril de 1902, en el periódico "Los Deportes", se reseña la reunión fundacional del primer Automóvil Club de España, y entre los que acudieron a la cita se nombra a don Francisco Seix, en un La Cuadra de cuatro caballos y medio.

Los coches La Cuadra, de los que se debieron construir por lo menos cinco ejemplares, hicieron una excursión a Lérida y fueron llevados también a Mallorca, donde el señor La Cuadra esperaba allegar capitales para la prosecución de la empresa.

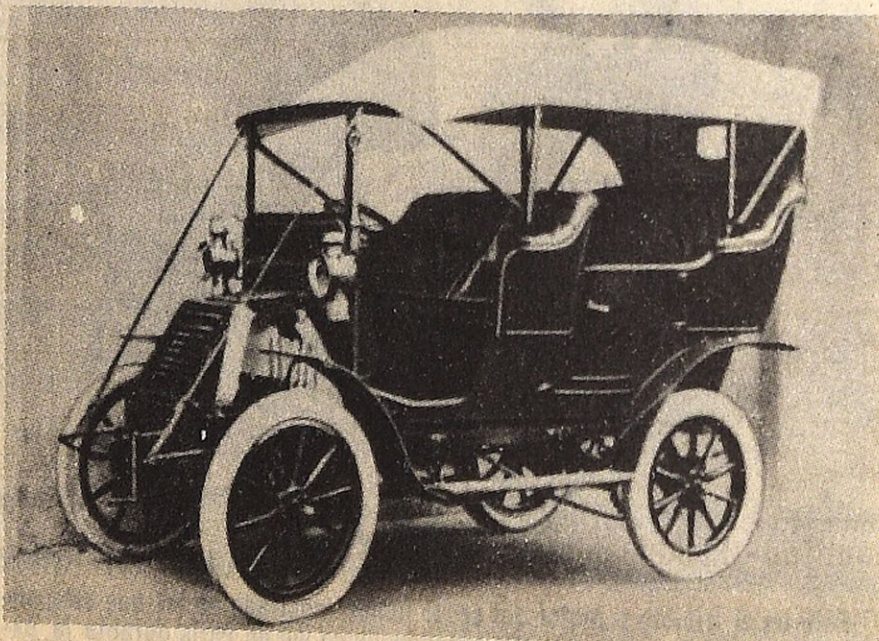
El viaje a Mallorca tuvo éxito, pero en él aconteció un incidente que es digno de ser relatado.

Iban los coches en caravana, cuando apareció, en un recodo, cercano a un pueblo, un rebaño de cabras. Por culpa de los frenos, poco seguros todavía, la mortandad fué terrible.

Como que empezó a decirse entre el pueblo que aquellos artefactos estaban endemoniados, y salían las mujeres, Crucifijo en mano, a exorcisarlos convenientemente...

A continuación, publicamos (fig. 2), la foto de un "La Cuadra" superviviente, que es propiedad de la Hispano Suiza y que se conserva actualmente en Enasa.

Es un dos cilindros 80 por 110 de 4,5 CV., con válvulas de admisión



El La Cuadra 1900, 4,5 CV., hoy existente y todavía en orden de marcha.

automáticas, encendido por ruptor. Cambio de velocidades al volante, embrague en cono y transmisión por cadena única, con diferencial incorporado en el puente. El radiador todavía es de tubos.

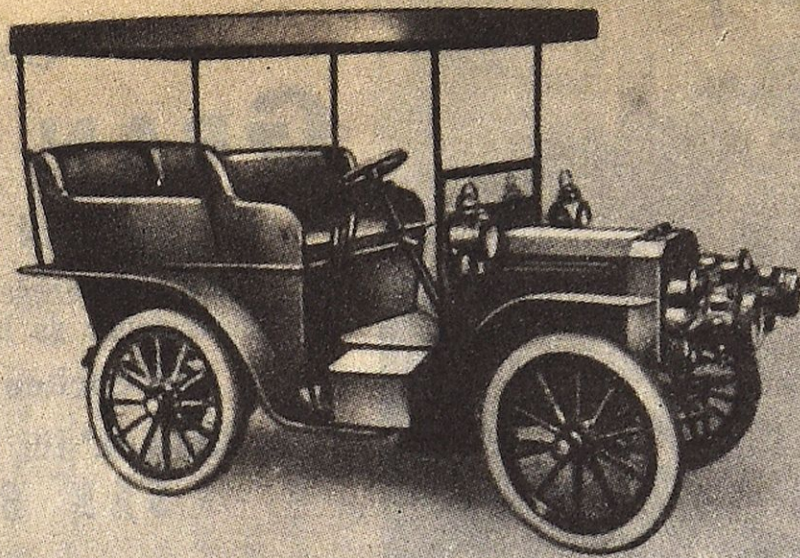
En alabanza de este coche, sólo diremos lo siguiente:

Después de una inmovilización de unos veinte años fué solicitado por el Nodo a Hispano Suiza para filmar una escena preparatoria del reportaje del Gran Premio Rhin.

Con este objeto se ensayó ponerlo en marcha, y al cabo de solamente dos horas de estar engrasándolo, de ponerle agua, gasolina, etc., comenzó a funcionar el motor perfectamente. Todos los mandos respondían y efectuó diversas evoluciones.

Hacia 1901 hubo una huelga en Barcelona que duró bastantes días, y ello terminó con las posibilidades del señor La Cuadra.

Uno de los principales acreedores, el señor Castro, continuó el negocio, actuando desde entonces ya como socio industrial del señor Birkigt. El nombre que tomó la razón



Uno de los Castro construidos durante el período 1902-3; tipo 14 CV., 2 cilindros, 80x110. Durante el último de los años mencionados, tardó, "solamente", dos horas y media en cubrir el trayecto de Montserrat a Barcelona. La presente foto está reproducida de un anuncio publicado en el n.º de "Los Deportes" correspondiente al 5 de Diciembre de aquel año.

social fué "J. Castro, S. en C., Fábrica Hispano Suiza de Automóviles".

Entre el año 1902 y 1903 se construyeron un tipo 10 CV., 2 cilindros 100x200 ya con cardán y otro de 14 CV, 4 cilindros 80x110 (figura 3). Corresponde

a un anuncio publicado en "Los Deportes", número del 5 de diciembre de 1903.

Existieron varios ejemplares de cada tipo, y tomaron parte en una excursión a Montserrat el 22 de noviembre de 1903, a cuyo regreso, uno de los 14 CV. tardó, al parecer, solamente dos horas y media en llegar a Barcelona.

Como nota pintoresca del viaje, extractamos el siguiente párrafo de la reseña publicada en el periódico:

"El nuevo chauffeur nos resultó valiente para subir cuestas, obediente al descenderlas, corredor en plano y regular en la marcha; no se necesita más por ahora."

Para finalizar con la Prehistoria, citaremos otros dos vehículos.

(Continuará en el próximo número.)

## Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**MOVIE**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2      Teléfonos 12279 y 17302

**SAN SEBASTIAN**

SASTRERIA PARA  
SEÑORA Y CABALLERO

1908-1958

**NEW  
ENGLAND**

50 AÑOS

IMPERMEABLES - CONFECCION

**SAN SEBASTIAN** • Elcano, 10



GARAGE  
**GRAN KURSAAL**

EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.º Lili, 1 (Edificio Gran Kusaal) - Tel. 19698

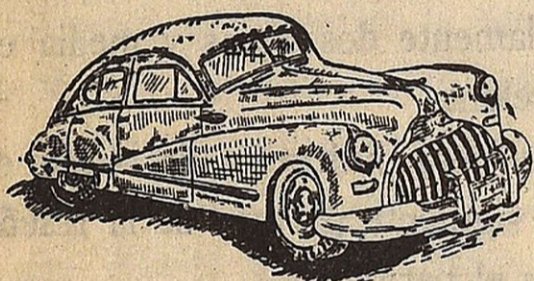
**SAN SEBASTIAN**

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

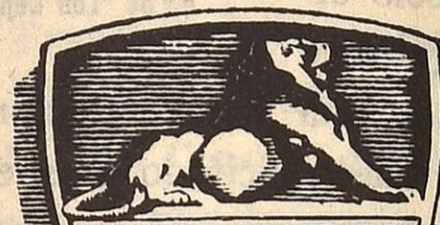
Automóviles para viajes



**Garage Otero**

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

**SAN SEBASTIAN**



**STINUS**

FUNDADA EN 1893

GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

**SAN SEBASTIAN**

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

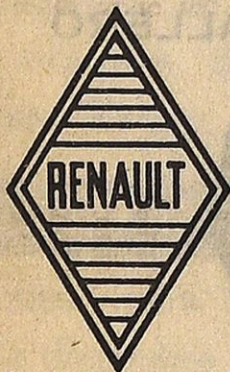
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

**Peugeot**

SERVICIO

RECAMBIOS



CONCESIONARIO  
PARA  
GUIPUZCOA

*Auto-Recambios*

**BRIG S.L.**

NEUMATICOS MICHELIN • RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2 San Sebastián Teléfono 1-31-81



# Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Enero de 1959

| Matrícula | MARCA    | H. P. | FORMA       | PROPIETARIO                       | DOMICILIO                                  |
|-----------|----------|-------|-------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|
| 26519     | Mymisa   | 2     | Motocicleta | José Saenz Rosaenz                | San Roque, 4 - San Sebastián               |
| 26520     | Lambreta | 2     | "           | Daniel Muñagorri Iztueta          | Caserío Galetti - Elduayen                 |
| 26521     | Montesa  | 2     | "           | Ramón Sánchez García              | Plaza Navarra, 4 - Motrico                 |
| 26522     | Montesa  | 2     | "           | Antonio Larrarte Irastorza        | Caserío Iturtrazabal - Asteasu             |
| 26523     | Pegaso   | 34    | Camión      | Víctor Loinaz Salsamendi          | Santa María, 13 - Vitoria                  |
| 26524     | Citroen  | 3,9   | Furgoneta   | Antonio Maguregui Bascaran        | Iturrino, 14 - San Sebastián               |
| 26525     | Seat     | 6     | Turismo     | José Luis Banús Aguirre           | Ronda, 7 - San Sebastián                   |
| 26526     | Ossa     | 2     | Motocicleta | Miguel María Lizarribar Muñagorri | Gaztelu                                    |
| 26527     | Lambreta | 2     | "           | José Arrillaga Garmendia          | C. Isaberri, Ibaeta - San Sebastián        |
| 26528     | Renault  | 7     | Turismo     | Hijos de Miguel Tello C. B.       | Urbietta, 8 - San Sebastián                |
| 26529     | D. K. W. | 10    | "           | Manuel Lecumberri Zala            | San Juan 6 - Lezo                          |
| 26530     | Montesa  | 2     | Motocicleta | Pedro Zubiría Iraola              | B.º Aguinaga - Usúrbil                     |
| 26531     | Vespa    | 2     | "           | José Oyarbide Múgica              | Iturrioz, 1 - Beasáin                      |
| 26532     | Vespa    | 2     | "           | Juan Tolosa Zabala                | B.º Liceaga - Hernani                      |
| 26533     | Lambreta | 2     | "           | Dionisio Zufiría Insausti         | Elósegui, 13 - Lazcano                     |
| 26534     | Montesa  | 2     | "           | Santiago Ignacio Linazasoro       | Alcorta Salbide, 17 - Zarauz               |
| 26535     | Montesa  | 2     | "           | Francisco Goicoechea Elizalde     | B.º Ereñozu - Hernani                      |
| 26536     | Vespa    | 2     | "           | José Antonio Garmendia Múgica     | Cuartel del Este - Villafranca             |
| 26537     | Vespa    | 2     | "           | Miguel Rodríguez Sánchez          | José Antonio, 8 - Pasajes                  |
| 26538     | Vespa    | 2     | "           | Ignacio Gorostiaga Zanguitu       | San Juan, 34 - Alegría Oria                |
| 26539     | Dodge    | 22    | Camión      | José Fernández Martín             | Villa Tellape, Paseo Hériz - San Sebastián |
| 26540     | Isetta   | 3     | Turismo     | Drogas, Vacunas y Sueros, S. A.   | Escocia, 45 - Barcelona                    |
| 26541     | Seat     | 6     | "           | Enrique Riu Morgo                 | Secundino Esnaola, 20 - San Sebastián      |
| 26542     | Seat     | 6     | Turismo     | Pedro José Lloret Rocafort        | Zubieta, E - San Sebastián                 |
| 26543     | Isetta   | 3     | "           | Hipólito López Altuna             | Subida Cementerio, C - San Sebastián       |
| 26544     | Seat     | 10    | "           | Ignacio Irizar Movilla            | Avenida Francia, 2 - San Sebastián         |
| 26545     | Seat     | 6     | "           | Angel Salaverría Gabilondo        | San Francisco, 23 - San Sebastián          |
| 26546     | Lube     | 2     | Motocicleta | Francisco Beloqui Oyarbide        | B.º Aldabe - Tolosa                        |
| 26547     | Montesa  | 2     | "           | Santos Aguirre Perurena           | C.º Urmendi - Hernani                      |
| 26548     | Vespa    | 2     | "           | Ramón María Hernández Gurruchaga  | Avenida España, 23 - San Sebastián         |
| 26549     | Vespa    | 2     | "           | José Goicoechea Errazquin         | C.º Elorrabi - Hernani                     |
| 26550     | Vespa    | 2     | "           | Vicente Virgala Sarasola          | Matía, 36 - San Sebastián                  |
| 26551     | Vespa    | 2     | "           | Manuel Ochotorena Ollaquiegui     | C.º Epele - Hernani                        |
| 26552     | Lambreta | 2     | "           | José María Torregaray Furundarena | Casa Gaztañaga - Usúrbil                   |

| Matrícula | MARCA    | H. P. | FORMA       | PROPIETARIO                         | DOMICILIO                               |
|-----------|----------|-------|-------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| 26553     | Lambreta | 2     | "           | José Antonio Ansa Irastorza         | B.º Ugaldecho - Oyarzun                 |
| 26554     | Lambreta | 2     | "           | Francisco Lizarralde Berridi        | Bordaberri, Igueldo - San Sebastián     |
| 26555     | Vespa    | 2     | "           | Concepción Aizpurua Isasa           | B.º San Ignacio, Añorga - San Sebastián |
| 26556     | Vespa    | 2     | "           | Antonio Pascual Hoyos               | Altuna-Enea - San Sebastián             |
| 26557     | Seat     | 6     | Turismo     | Ignacio Vega Belamendía             | Zubieta, E - San Sebastián              |
| 26558     | Isomoto  | 2,6   | Motocicleta | Juan Azpiroz Lizaso                 | Bar Bodegón - Villabona                 |
| 26559     | Montesa  | 2     | "           | José María Garmendia Leunda         | Plaza Nueva, 6 - Villabona              |
| 26560     | Montesa  | 2     | "           | Eugenio Goñi Echaveguren            | Hermanos Iturrino, 51 - San Sebastián   |
| 26561     | Seat     | 6     | Turismo     | Eusebio Múgica Ibarburu             | Avenida de España, 10 - San Sebastián   |
| 26562     | Citroen  | 3     | Furgoneta   | Rosario Aguirreurreta Díez          | Generalísimo, 4 - San Sebastián         |
| 26563     | Rondine  | 2     | Motocicleta | Ignacio Garmendia Goya              | Unica - Legorreta                       |
| 26564     | Iresa    | 2,6   | "           | Miguel Urchegui Legasa              | Caserío Irusta, Meaca - Irún            |
| 26565     | Lambreta | 2     | "           | Salvador Laguna Villalón            | Mayor, 5 - Fuenterrabía                 |
| 26566     | Ossa     | 2     | "           | Felipe Azpiroz Eleta                | C.º Santusene - Oyarzun                 |
| 26567     | Vespa    | 2     | "           | Manuel Antonio Delnero Arrizabalaga | Alegría de Oria                         |
| 26568     | Lambreta | 2     | "           | Juan Echegaray Lecuona              | B.º Bidasoa - Irún                      |
| 26569     | Vespa    | 2     | "           | Rafael Ezcurdia Zurutuza            | Santa Clara, 2 - Rentería               |
| 26570     | Vespa    | 2     | "           | José Rubio Casero                   | Paseo Colón, 83 - Irún                  |
| 26571     | Vespa    | 2     | "           | Marcos Arrieta Machain              | Caserío Gaztañaga - Astigarraga         |
| 26572     | Lube     | 2     | "           | Agustín Oruezabal Martiarena        | C.º San Antón, Olaberria - Irún         |
| 26573     | Seat     | 10    | Turismo     | Manuel Pérez Vázquez                | Calvo Sotelo, 4 - Sarriá                |
| 26574     | Seat     | 10    | "           | María Teresa Pérez-Tinso Gómez      | Avenida Navarra, 33 - Beasáin           |
| 26575     | Seat     | 10    | "           | Domingo Valle Beorlegui             | Alameda Calvo Sotelo, 8 - San Sebastián |
| 26576     | Seat     | 6     | "           | María Carmen Gil Espinosa           | Euskalerría, 2 - San Sebastián          |
| 26577     | Seat     | 6     | "           | José María Labandibar Echegaray     | Paseo Colón, 86 - Irún                  |
| 26578     | Seat     | 6     | "           | Alberto Essery Rezabal              | Matía, 56 - San Sebastián               |
| 26579     | Vespa    | 2     | Motocicleta | José Bernardo Cipitria Otegui       | Anguiozar - Zumárraga                   |
| 26580     | Vespa    | 2     | "           | Jesús Fernández Gárate              | Triunfo, 8 - San Sebastián              |
| 26581     | Montesa  | 2     | "           | José Echave Gallastegui             | Casa Caballero, Loyola - San Sebastián  |
| 26582     | Vespa    | 2     | "           | Vicente Vergara Iturbe              | Artecale, 21 - Vergara                  |
| 26583     | Vespa    | 2     | "           | José Hernández Bacton               | Goenkale, 15 - Vergara                  |
| 26584     | Pegaso   | 41    | Camión      | Patricio Echeverría, S. A.          | Legazpia                                |
| 26585     | D. K. W. | 7     | Furgoneta   | Luciano Lomillo Martínez            | Carquizano, 10 - San Sebastián          |
| 26586     | Seat     | 10    | Turismo     | Pablo Hunolt Arana                  | Mayor, 14 - Beasáin                     |
| 26587     | Seat     | 6     | "           | José Antonio Cortés del Valle       | Burgos, 4 - Santander                   |

| Matrícula | MARCA        | H. P. | FORMA       | PROPIETARIO                         | DOMICILIO                                  |
|-----------|--------------|-------|-------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|
| 26588     | Seat         | 6     | "           | Francisco Ruiz Antón                | Rodríguez, 7 - Santander                   |
| 26589     | Iresa        | 2,6   | Motocicleta | Luis Arana Galardi                  | Errota Zar, Meaca - Irún                   |
| 26590     | Ossa         | 2     | "           | José Artola Arbeláiz                | C.º Beinberri - Oyarzun                    |
| 26591     | Vespa        | 2     | "           | Juan José Ruiz Arlegui              | Ramón Vizcaíno, Herrera - San Sebastián    |
| 26592     | Lambreta     | 2     | "           | Simón Lazcanoiturburu Uranga        | C.º Garicano - Legorreta                   |
| 26593     | Lambreta     | 2     | "           | Damián Veintemillas Inchaurrendieta | Larzabal, 3 - Rentería                     |
| 26594     | Ossa         | 2     | "           | Francisco Eizmendi Iza              | C.º Erkizia - Régil                        |
| 26595     | Montesa      | 2     | "           | Eutimio Ruiz Saez                   | San Luis, Herrera - San Sebastián          |
| 26596     | Seat         | 10    | Turismo     | Manuel Lorenzo García               | Frim, 26 - San Sebastián                   |
| 26597     | Seat         | 10    | "           | Salvador Nieto Fernández            | Avenida España, 1 - San Sebastián          |
| 26598     | Seat         | 6     | "           | José Melara Huertas                 | General Echagüe, 15 - San Sebastián        |
| 26599     | Seat         | 6     | "           | Félix Mallagaray Hormaechea         | Avenida España, 10 - San Sebastián         |
| 26600     | Seat         | 6     | "           | José Rengel Aranguren               | Villa Aranguren, Aldaconea - San Sebastián |
| 26601     | Seat         | 6     | "           | José María Rodrigo Uranga           | Tercio San Miguel, 13 - San Sebastián      |
| 26602     | Renault      | 7     | "           | José Antonio Sánchez Pascual        | Isabel la Católica, 9 - San Sebastián      |
| 26603     | Renault      | 7     | "           | María Aranceta Lizarralde           | Idiáquez, 3 - San Sebastián                |
| 26604     | Renault      | 7     | "           | Juan José Letamendía Polo           | General Mola, 9 - San Sebastián            |
| 26605     | Isocarro     | 3     | Motocarro   | José María Arrieta Maíz             | Aldaconea, 13 - San Sebastián              |
| 26606     | Derbi        | 2     | Motocicleta | Luciano Miguel Abajo                | Villarreal de Urrechua                     |
| 26607     | Derbi        | 2     | "           | Anastasio Zubizarreta Berasategui   | C.º Badiolegui - Azpettia                  |
| 26608     | CREMSA       | 2,6   | Motocarro   | Industrias Goy                      | Bidebarrieta, 28 - Eibar                   |
| 26609     | Vespa        | 2     | Motocicleta | Gregorio Leibar Urquía              | Baracaldo, 24 - Vergara                    |
| 26610     | Vespa        | 2     | "           | José Salazar Dorronsoro             | Gorosábel, 28 - Tolosa                     |
| 26611     | Lambreta     | 2     | "           | Publicidad Eiffel                   | Alameda Calvo Sotelo, 23 - San Sebastián   |
| 26612     | Lambreta     | 2     | "           | Publicidad Eiffel                   | Alameda Calvo Sotelo, 23 - San Sebastián   |
| 26613     | Lambreta     | 2     | "           | Publicidad Eiffel                   | Alameda Calvo Sotelo, 23 - San Sebastián   |
| 26614     | Lambreta     | 2     | "           | Juan Francisco Aramburu Lizaso      | Santa Marina, 32 - Zarauz                  |
| 26615     | Lambreta     | 2     | "           | Salvador Otegui Galarza             | B.º Anaca - Irún                           |
| 26616     | Montesa      | 2     | "           | José Miguel Juanicorena Izaguirre   | B.º Ereñozu - Hernani                      |
| 26617     | Vespa        | 2     | "           | Germán Pedrosa Alvarez              | San Francisco, 33 - Elgoibar               |
| 26618     | Guzzi        | 1,7   | "           | Joosé Bernardo Garmendia Oria       | Euskal Erría, 1 - San Sebastián            |
| 26619     | Autonacional | 2,6   | Furgoneta   | José Luis Salazar Abad              | Idiáquez, 9 - San Sebastián                |
| 26620     | Seat         | 10    | "           | Talleres Mecánicos Crisal           | Usandizaga, 27 - San Sebastián             |
| 26621     | Renault      | 7     | Turismo     | José María Bellido Carmenzana       | Mtr.º Arbós, 10 - San Sebastián            |
| 26622     | Renault      | 7     | "           | Roque Arocena Aramburu              | Hotel Arocena - Cestona                    |
| 26623     | Derbi        | 2     | Motocicleta | Avelino Viaña Rubi                  | Santander, 7 - Andoain                     |

| Matricula | MARCA    | H. P. | FORMA       | PROPIETARIO                             | DOMICILIO                                |
|-----------|----------|-------|-------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
| 26624     | Montesa  | 2     | "           | Martín Tellería Goróstegui              | C.º Articula - Usúrbil                   |
| 26625     | Ossa     | 2     | "           | Santos López Arrondo                    | Bustina, 9 - Anoeta                      |
| 26626     | Vespa    | 2     | "           | José Antonio Tobalina Mahave            | Mayor, 27 - Beasáin                      |
| 26627     | Lambreta | 2     | "           | Jesús Peña Prado                        | Villa Cifuentes, Anaca - Irún            |
| 26628     | Lambreta | 2     | "           | Francisco Olano Larrañaga               | C.º Benzuncibar - Icazteguleta           |
| 26629     | Lambreta | 2     | "           | José Antonio Villanueva Romero          | Aldapeta, 5 - San Sebastián              |
| 26630     | Lambreta | 2     | "           | Joaquín Murua Ezcudía                   | Santa María, 12 - Villafranca Oria       |
| 26631     | Montesa  | 2     | "           | Manuel Artola Arrieta                   | Caserío Suacho, Lugariz - San Sebastián  |
| 26632     | Montesa  | 2     | "           | Juan Baleztena Petricorena              | Barrio Ertiozu, 6 - Hernani              |
| 26633     | Montesa  | 2     | "           | Félix Chaurreau Segurola                | C.º Chavola berri, Ayete - San Sebastián |
| 26634     | Montesa  | 2     | "           | Juan Goenaga Odria                      | Casa Consistorial - Goyaz                |
| 26635     | Lube     | 2     | "           | Eloy Ruiz Ortun                         | San Roque, 30 - San Sebastián            |
| 26636     | Guzzi    | 1,7   | "           | José Alberdi Areizaga                   | Caserío Angel Enea, Inchaurrondo - S. S. |
| 26637     | Guzzi    | 1,7   | "           | Carlos Alonso Arenales                  | 31 de Agosto, 40 - San Sebastián         |
| 26638     | Isocarro | 3     | Motocarro   | Luis Miguel Manrique Elcano             | José María Soroa, 28 - San Sebastián     |
| 26639     | Rieju    | 1,7   | Motocicleta | Jacinto Aranzabe Iruretagoyena          | C.º Arraitza - Alquiza                   |
| 26640     | Iso      | 2,6   | "           | Segundo Goenaga Uria                    | C.º Inquillisasti - Alquiza              |
| 26641     | Lambreta | 2     | "           | Ignacio María Artola Arebaláiz          | B.º Carrica - Oyarzun                    |
| 26642     | Vespa    | 2     | "           | Productos y Procedimientos Bahal, S. L. | San Martín, 49 - San Sebastián           |
| 26643     | Vespa    | 2     | "           | Juan Luis Goenaga Iraola                | A. Elósegui, 64 - Tolosa                 |
| 26644     | Vespa    | 2     | "           | Carmelo Mendivil Maiztegui              | C.º Ipiñarri - Vergara                   |
| 26645     | Lambreta | 2     | "           | Carlos Arrazola Galán                   | B.º Málzaga - Eibar                      |
| 26646     | Lambreta | 2     | "           | José Echave Pagadizábal                 | San Ignacio, s/n - Zarauz                |
| 26647     | Lambreta | 2     | "           | Arnelino Varela Vázquez                 | Chiquito de Eibar, 4 - Eibar             |
| 26648     | Lambreta | 2     | "           | Félix Echeverría Larrañaga              | San Bartolomé, 18 - Elgoibar             |
| 26649     | Montesa  | 2     | "           | Ceferino Gorrochategui Arizmendiarieta  | B.º Eizaga - Ermua                       |
| 26650     | Vespa    | 2     | "           | Carmelo Esquisábel Echeverría           | Zumea, 20 - Andoáin                      |
| 26651     | Vespa    | 2     | "           | Máximo Gallastegui Gallastegui          | B.º Anguiozar - Vergara                  |
| 26652     | Vespa    | 2     | "           | Carmelo Lazcano Larrañaga               | Altos Hornos - Vergara                   |
| 26653     | Vespa    | 2     | "           | Antonio Sarasola Imaz                   | Estación, 26 - Lasarte                   |
| 26654     | Vespa    | 2     | "           | José Gil Vázquez                        | San Francisco, 52 - San Sebastián        |
| 26655     | Vespa    | 2     | "           | José López Alonso                       | Pescadería, 7 - Pasajes San Pedro        |
| 26656     | Guzzi    | 1,7   | "           | Manuel Calderón Vicente                 | Larzabal, 3 - Rentería                   |
| 26657     | Lube     | 2     | "           | José Lizarralde Esquizabel              | C.º Arrandari - Anzuola                  |
| 26658     | Pegaso   | 34    | Camión      | José María Orbegozo Azurmendi           | Miraconcha, 15 - San Sebastián           |
| 26659     | Isetta   | 3     | Turismo     | Santiago Pérez Elustondo                | C.º Chocoberri, Aldapeta - San Sebastián |

| Matrícula | MARCA        | H. P. | FORMA       | PROPIETARIO                    | DOMICILIO                             |
|-----------|--------------|-------|-------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 26660     | Autonacional | 2,6   | Furgoneta   | Félix Alonso Ladredo           | San Juan, 3 - Oyarzun                 |
| 26661     | Autonacional | 2,6   | "           | Vicente Zurutuza Echenique     | Zabaleta, 38 - San Sebastián          |
| 26662     | Ford         | 9     | Turismo     | Juan José Pablos de Vicente.   | Paseo de Hériz, F - San Sebastián     |
| 26663     | Seat         | 10    | "           | Pablo Díaz Torre               | Muzategui, 5 - Eibar                  |
| 26664     | Seat         | 10    | "           | María Errazquin Arteche        | Villa Marichu - Azcoitia              |
| 26665     | Seat         | 10    | "           | Florentino Hernando Andrés     | Cabanilles, 7 - Madrid                |
| 26666     | Seat         | 10    | "           | Juan Gómez Rodríguez           | Nueva, 10 - San Sebastián             |
| 26667     | Seat         | 10    | "           | Antolín San Juan Ecenarro      | Alduncín, 26 - Renteria               |
| 26668     | Seat         | 6     | Turismo     | Leal Elizarán, S. A.           | Alcalá, 209 - Madrid                  |
| 26669     | Seat         | 6     | "           | Alfredo Noval Junquera         | Aduana - Zumaya                       |
| 26670     | Seat         | 6     | "           | Josefa Antonia Elizondo Uráin  | Paseo Salamanca, 11 - San Sebastián   |
| 26671     | Seat         | 6     | "           | Luis Manuel Echarrri Goenaga   | San Marcial, 42 - San Sebastián       |
| 26672     | Renault      | 7     | "           | Dionisio Estanga Berasategui   | Legazpi, 4 - San Sebastián            |
| 26673     | Renault      | 7     | "           | Ramón Rodríguez Cayuela        | Amte. Azurmendi, 8 - Irún             |
| 26674     | Renault      | 7     | "           | S. A. C. E. M.                 | Fábrica - Villabona                   |
| 26675     | Renault      | 7     | "           | Segundo Díez González          | Paseo Colón, 3 - San Sebastián        |
| 26676     | Lambreta     | 2     | Motocicleta | José Soroa Muguruza            | B.º Amute, s/n - Fuenterrabía         |
| 26677     | Lambreta     | 2     | "           | Enrique Riu Monso              | Primo Rivera, 7 - San Sebastián       |
| 26678     | Lambreta     | 2     | "           | Juan Navarro Apecetche         | Plaza Alfonso XIII, 2 - San Sebastián |
| 26679     | Lambreta     | 2     | "           | Vicente Muguruza Zubiria       | C.º Goicorreta - Usúrbil              |
| 26680     | Lambreta     | 2     | "           | Mamuel Culla Loyola            | Aldamar, 30 - San Sebastián           |
| 26681     | M. V.        | 2,2   | "           | Lucio Mariano Capellán Hervias | Zarugalde - Mondragón                 |
| 26682     | Vespa        | 2     | "           | Juan Luis Goitia Bustamante    | Narrica, 10 - San Sebastián           |
| 26683     | Seat         | 6     | Turismo     | Juana Uncilla Oria             | Vildacruzeta, 18 - Vergara            |
| 26684     | Seat         | 6     | "           | Pablo Querejeta Urrutia        | B.º Musacola - Mondragón              |
| 26685     | Seat         | 6     | "           | Juan Manterola Berges          | C.º Sotelo, 6 - Irún                  |
| 26686     | Seat         | 6     | "           | Francisco Sánchez Sánchez      | Zabaleta, 37 - San Sebastián          |
| 26687     | Seat         | 6     | "           | Ignacio Sarobe Michelena       | Hermanos Iturrino, 26 - San Sebastián |
| 26688     | Renault      | 7     | "           | Jesús García Uralde            | Plaza Navarra, 1 - Zumárraga          |
| 26689     | Isocarro     | 3     | Motocarro   | Florentino González Martínez   | Prim, 16 - San Sebastián              |
| 26690     | M. V.        | 2,2   | Motocicleta | Ramón Gutiérrez Villa          | Birmingham, 7 - San Sebastián         |
| 26691     | M. V.        | 2,2   | "           | Santiago Olaizola Michelena    | Carquizano, 3 - San Sebastián         |
| 26692     | Lube         | 1,7   | "           | Aniceto Bon Seijo              | C. Mendibe - P. San Pedro             |
| 26693     | Motobic      | 1     | "           | Román Corta Eguiburu           | Sagrado Corazón, 1 - Cestona          |
| 26694     | Lube         | 2     | "           | Félix Ugalde Iturbe            | Musacola, 10 - Mondragón              |
| 26695     | Iso          | 2,6   | "           | José María Lecuona Michelena   | Caserío Zalaburu - Lesaca             |

| Matricula | MARCA    | H. P. | FORMA       | PROPIETARIO                      | DOMICILIO                            |
|-----------|----------|-------|-------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| 26696     | Vespa    | 2     | "           | Antonio Suquia Murua             | C. Urreta-Goena - Zaldivia           |
| 26697     | Vespa    | 2     | "           | Miguel Sarasola Oregui           | Villafranca de Oria                  |
| 26698     | Lambreta | 2     | "           | Santos Saez Lecea                | Larramendi, 8 - Andoain              |
| 26699     | Lambreta | 2     | "           | Juan Alberdi Echave              | Casa Alberdi-enea - Berrobi          |
| 26700     | Lambreta | 2     | "           | José María Huici Petricorena     | Barrio Loyola, 14 - San Sebastián    |
| 26701     | Lambreta | 2     | "           | José Miguel Arocena Seguro       | Urrestilla - Azpeitia                |
| 26702     | Lambreta | 2     | "           | José Garmendia Erausquin         | Casa Echániz - Gainza                |
| 26703     | Lambreta | 2     | "           | Luis Garmendia Gaztelumendi      | Caserío Iruzun - Lezo                |
| 26704     | Lambreta | 2     | "           | Manuel Jiménez Leal              | C. Irurena, Loyola - San Sebastián   |
| 26705     | Montesa  | 2     | "           | Faustino Uribarrena Azcoaga      | Zarugalde, 30 Mondragón              |
| 26707     | Vespa    | 2     | "           | Cándido Ormazábal Tellería       | Caserío Elorza - Legazpia            |
| 26708     | Vespa    | 2     | "           | Alejandro Domingo Santamaría     | C. Etxeberri - Albístur              |
| 26709     | Seat     | 6     | Turismo     | José María Echániz Urruzuno      | San Bartolomé, 22 - Elgóibar         |
| 26710     | Isocarro | 2     | Motocarro   | Eugenio Aguirre Azcargorta       | San Pedro, 11 - Vergara              |
| 22711     | Vespa    | 2     | Motocicleta | Jesús Olarra Hernialde           | C.º Elazaga-Goyena - Hernialde       |
| 26712     | Guzzi    | 1,7   | "           | José María Amondaráin Amondaráin | Villarreal de Urrechua               |
| 26713     | Vespa    | 2     | "           | José Leiza Barrenechea           | Caserío Artachu - Elduayen           |
| 26714     | Pegaso   | 34    | Camión      | Antonio María Cruz Anabitarte    | Juan José Prado, 9 - San Sebastián   |
| 26715     | Pegaso   | 34    | "           | Artaza y Cía, S. A.              | Casa Consignatarios - Pasajes        |
| 26716     | Mymisa   | 2     | Motocicleta | José Lazcano Alcorta             | Caserío Albizuri - Cestona           |
| 26717     | Lambreta | 2     | "           | Magdalena Caminos Ecenarro       | División Azul, 9 - Tolosa            |
| 16718     | Lambreta | 2     | "           | Justo del Castillo               | Inchaurrondo - San Sebastián         |
| 26719     | Lambreta | 2     | "           | Tomás Imaz Aguirre               | Avenida Navarra, 47 - Beasain        |
| 26720     | Ossa     | 2     | "           | Tomás Besonart Erdocia           | C. Gallurralde, Ulía - San Sebastián |
| 26721     | Montesa  | 2     | "           | Roque Araquistáin Egaña          | Barrio Arrona - Cestona              |
| 26722     | Vespa    | 2     | "           | Manuel Lorente Huguet            | Viteri, 43 - Rentería                |
| 26723     | M. V.    | 2,2   | "           | Miguel Inda Goñi                 | Caserío Incinzar - Lesaca            |
| 26724     | M. V.    | 2,2   | "           | José San Miguel Lafuente         | C. Idaberri - Amézqueta              |
| 26725     | D. K. W. | 7     | Furgoneta   | Tirso Martínez Ruiz              | Miracruz, 23 - San Sebastián         |
| 26726     | Seat     | 6     | Turismo     | José Ramón Urquía Zuazu          | Segundo Ispizua, 2 - San Sebastián   |
| 26727     | Seat     | 6     | "           | Jesús López Quintana Martínez    | Paseo Colón, 3 bis - San Sebastián   |
| 26728     | Renault  | 7     | "           | Carlos Elósegui Amundaráin       | Elcano, 2 - San Sebastián            |
| 26729     | Renault  | 7     | "           | Lucía Zuloaga de Thomas          | Plaza 13 Septiembre - San Sebastián  |
| 26730     | Renault  | 7     | "           | Juan Antonio Calvo Alvarez       | Alameda, 19 - Zarauz                 |
| 26731     | Renault  | 7     | "           | Manuel Olaizola Sarriá           | Ramón y Cajal, 4 - San Sebastián     |

# El automóvil: un lujo que dejó de serlo

Hace escasamente setenta años, el automóvil era todavía una curiosidad mecánica recién salida de los talleres del inventor; hoy día, constituye su industria una de las más poderosas y expansivas del mundo.

En 1889, no existían sino treinta automóviles dedicados a usos industriales rodando por distintos países, y hoy alcanzan la cifra de varias decenas de millones.

Cuando, por los años 1894, se presentaron unos cuantos toscos vehículos propulsados por motor de gasolina para efectuar una carrera de automóviles entre París y Rouen, surgió ante el mundo la iniciación de una nueva era del transporte.

Es curioso señalar que también en Norteamérica, hoy nación de máxima producción automovilística, en noviembre de 1895, se celebró una carrera disputada por distintas marcas batiendo el récord de velocidad un vehículo de la casa "Duryea" con 11,2 kilómetros a la hora. Este tiempo se consideró, entonces, como inconcebible, y las compañías aseguradoras ponían dificultades para cubrir tan grave riesgo. En los Estados Unidos, donde esta clase de vehículos empezó a ser una curiosidad estrambótica, se convirtió posteriormente en algo de utilidad práctica y ha acabado por ser indispensable, dando lugar a una potente industria que, de paralizarse, produciría un marasmo en la economía norteamericana.

Las carreras de automóviles tuvieron desde el pasado una gran transcendencia, ya que el alcanzar un triunfo representaba acreditar una marca y prestigiarla, además de demostrar la bondad relativa de los motores e indicar a cada fabricante aquellos principios de su coche que no eran aún perfectos.

De una velocidad de 11,2 kilómetros por hora, en 1895, ya se alcanzó la de 240 kilómetros por hora, en 1919, por un coche "Packard" Twin Six, al que se le dió el título, entonces, del "coche más rápido del mundo". Hoy, la velocidad de los coches de carrera supera a los 360 kms. por hora.

La defensa del automóvil ya no es, hoy día, difícil, puesto que no puede considerársele, actualmente, como artículo de lujo, sino como una necesidad imperiosa, dadas las condiciones de la vida contemporánea.

El coche no es superfluo sino necesario. En los Estados Unidos lo usa el obrero para ir a la fábrica, el artesano que atiende a su clientela, el funcionario que va a su oficina, el profesional que

acude a sus ocupaciones y, en fin, toda persona que tiene que desplegar alguna actividad.

La transcendental importancia del automóvil en la economía moderna no es sólo privativa de los Estados Unidos, sino que puede aplicarse a los distintos países. El incremento de la productividad de una nación exige la existencia de un adecuado sistema de transportes, que debe mostrar no sólo su capacidad sino su eficacia y que, al mismo tiempo, su costo permita cooperar a la evolución favorable de la expansión económica.

El ferrocarril y el transporte por carretera constituyen en la actualidad los medios más eficaces del transporte, estando determinada su utilización por las densidades de tráfico.

La necesidad de un intenso tráfico automóvil para atender a las necesidades del transporte de España se puso de manifiesto en la época de la Dictadura con motivo de la realización del amplio plan de obras públicas llevadas a cabo por aquélla.

Las importaciones de vehículos se fueron acrecentando hasta llegar a alcanzar en 1929 la cifra máxima de 29.000 unidades, cifra que disminuyó hasta 7.000 en 1931. Distintas disposiciones posteriores han obligado a regular la importación de vehículos y por esta causa no se han vuelto a alcanzar las cifras de 1929.

A fines de junio pasado fué matriculado en Madrid un Seat-600 a quien se le dió el número de M 200.000. Han sido, pues, matriculados en la capital de España hasta dicha fecha 200.000 automóviles, habiendo correspondido la matrícula M-1 a un coche Panhard-Levasseur, magnífico "limousine" por el que su propietario abonó en 1897 la suma de 35.000 pesetas, cifra verdaderamente astronómica hoy día, si se tiene en cuenta el valor adquisitivo de la peseta en aquella época.

Al finalizar el año 1957, existían rodando por las carreteras y calles españolas con matrícula nacional 304.387 vehículos de los cuales el 60 por 100 aproximadamente destinados a uso particular y el 40 por 100 a servicios públicos.

El número de turismos se eleva a 179.594, el de camiones a 115.719 y el de autobuses a 9.074.

Estas cifras, sin embargo, señalan con relación al número de habitantes cifras muy inferiores a las de otros países, por lo cual la producción nacional viene a cumplir una misión económica necesaria. España y el mundo tienden en el futuro a caminar sobre ruedas.

El automovilista en esta época de invierno



**¡AUTOMOVILISTA!**

*proteja a tiempo su coche*  
**con ANTICONGELANTE**

**Krafft**





# MENESTRA AUTOMOVILISTA

Berlín, que es siempre centro de actualidad, recibió en 1958 el tercio de sus visitantes por carretera (coches particulares o autobuses).

En 1957, entraron en la capital alemana unos 10.000 visitantes, es decir la mitad de la cifra actual.

★ ★ ★

Se intensifican las exportaciones a Estados Unidos de la camioneta Volkswagen, que, beneficiándose de la reputación del coche turismo de la misma marca, ha conquistado muchos clientes en Norteamérica, donde ocupa el cuarto lugar en la categoría de "menos de dos toneladas y media", inmediatamente después de Chevrolet, Ford e International Harvester.

★ ★ ★

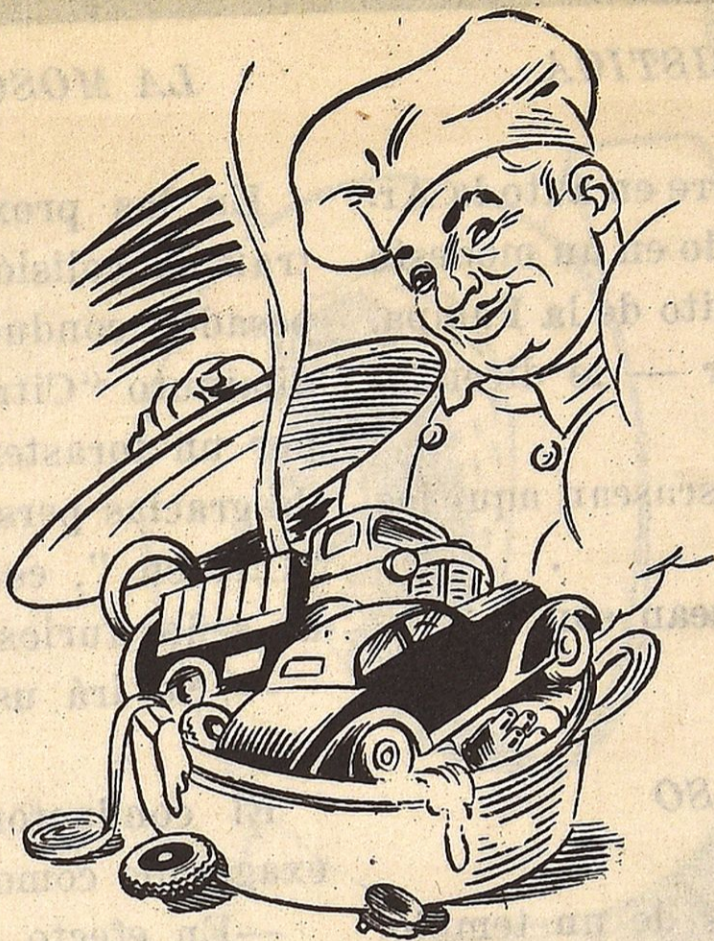
Munich estará muy pronto unida a la autoestrada Berlín-Nuremberg, por lo que el viajero, utilizando esta vía directa, bien venga de Berlín o de Nuremberg, podrá alcanzar el centro muniqués directamente.

Los trabajos ya iniciados durarán apenas dos años.

★ ★ ★

Grande es el esfuerzo que se realiza en Canadá para mejorar la circulación por carretera a través de aquel vasto país, ante la rápida progresión del kilometraje recorrido por los vehículos canadienses, la cual ha sido sencillamente doblada en el curso de los nueve últimos años.

Así, pues, el Canadá gastará la fabu-



losa suma de cerca de 3.000 millones de pesetas en la construcción de carreteras, cifra la más elevada de las conocidas en el país para una realización de esta clase.

★ ★ ★

Los agentes de Ford en Estados Unidos señalan el éxito creciente del Ford inglés, que se vende cada vez con mayor facilidad. En efecto, Ford Dagenham no solamente realiza la

cuarta parte de las ventas de los coches ingleses en los Estados Unidos, sino que se prepara para batir su propio "record".

De este modo, las cifras de las exportaciones previstas para los seis primeros meses de 1959 a los Estados Unidos se elevan a 30.000 coches, 10.000 más que durante todo el año 1958.

★ ★ ★

Existe acentuado desacuerdo entre los expertos británicos y el ministerio de Trabajo en relación con la reducción de accidentes en las carreteras heladas.

Los primeros atribuyen un factor de seguridad muy pronunciado a las carreteras equipadas de un sistema de calefacción eléctrica; el otro dice que es suficiente colocar barreras de madera en estas rutas heladas para evitar accidentes.

De lo que no hay duda es de que el segundo sistema es mucho más económico...

★ ★ ★

En Francia hay 800 conductores de taxis y 320 de camiones pesados que pertenecen al sexo femenino.

# HUMOR DEL AUTOMOVIL

## HISTORIA TURISTICA

Un extranjero que recorre en auto la Argentina pide un pollo asado en un modesto restaurante de un pueblecito de la Pampa.

—Son cien pesos, señor — le dicen al presentarle la cuenta.

—¡Cien pesos! ¿tanto escasean aquí los pollos?

No, señor, lo que escasean son los turistas.

## POR SI ACASO

La escena, en las ruinas de un templo de Atenas.

Dos turistas americanas se disponen a tomar unas fotografías del lugar. Una de ellas saca su máquina, mientras la otra dice:

—Cuidado, no vaya a salir el coche en la foto.

—Tienes razón, sería un anacronismo.

—Y, sobre todo — añade la primera — mi marido creería que fui yo quien derribó estas columnas.



Los marinos sufren un accidente. — ¡Tierra!

## LA MOSCA Y EL ELEFANTE

En las proximidades de Marsella entran en colisión un grueso camión "peso pesado" conducido por un marsellés y un diminuto "Citroen", dos caballos, guiado por un forastero. Milagrosamente no hay desgracias personales. Pero del minúsculo "Citroen", convertido en acordeón, sale un señor furioso:

—¡No irá usted a decirme que no me vió!

El conductor del camión, chistoso y exagerado como buen marsellés, responde:

—En efecto, le vi a usted. Pero pensé que era una mosca que se paseaba por mi parabrisas y quise sacudírmela.

## CASA Y GARAJE

En un coche de respetables proporciones, dos jovencitos: el hijo del dueño del vehículo y un amigo.

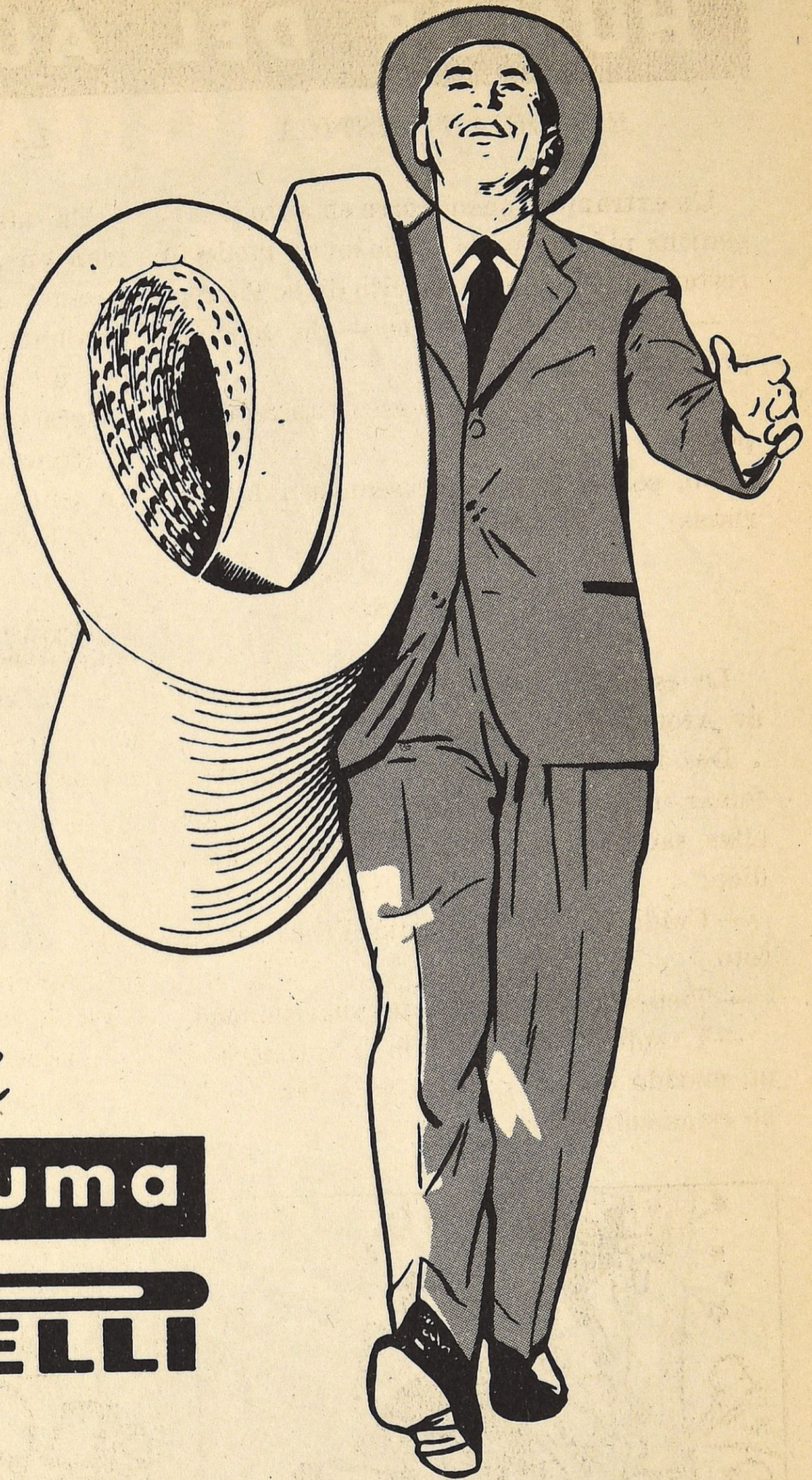
—Aquella que se ve allí es mi casa.

—¿Cuál? ¿La pequeña o la grande?

—La pequeña; la grande es el garaje.



Oportunidad. — Felipe, aquí llega tu permiso de conducir.



*Colchón*

**gomespuma**

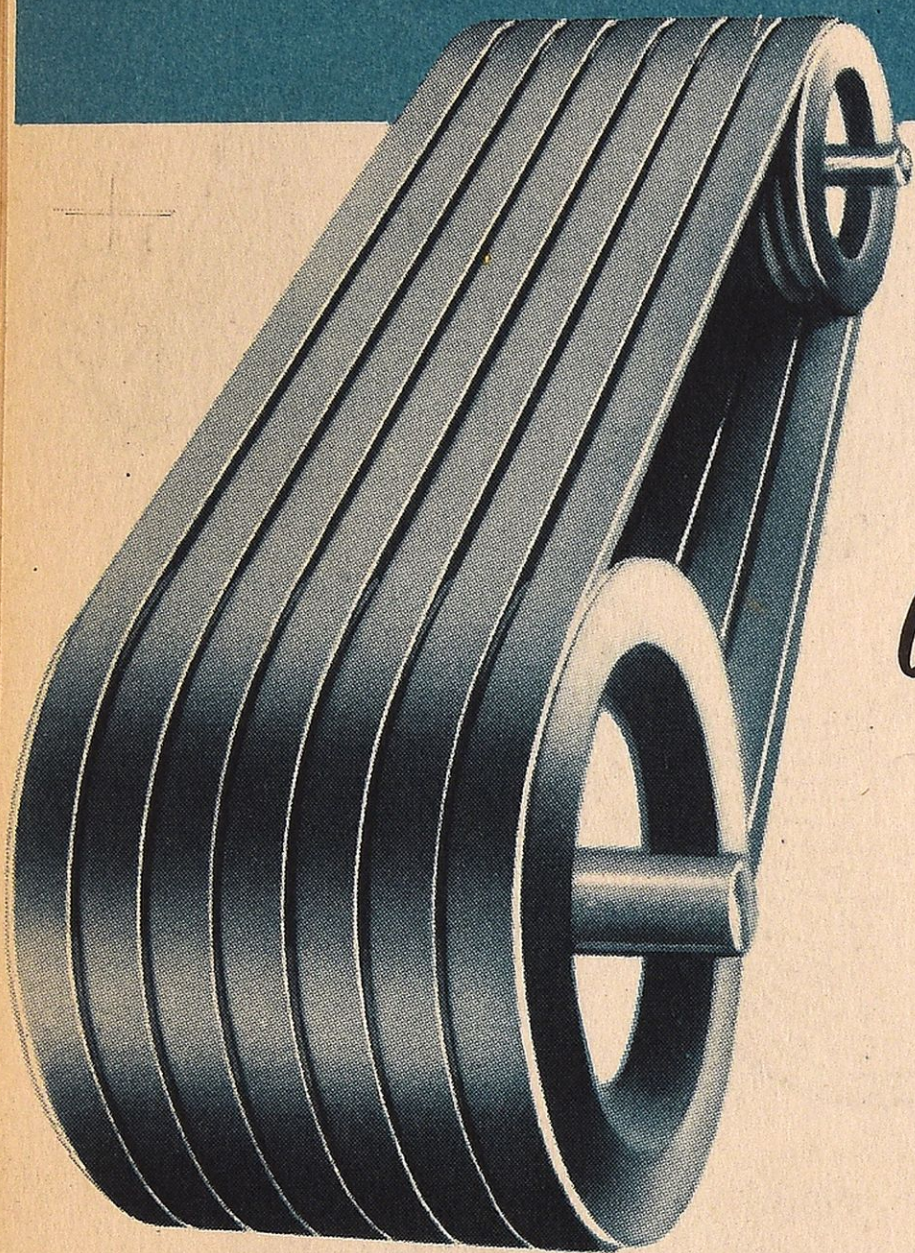
**PIRELLI**



TODOS LOS PRODUCTOS **gomespuma** **PIRELLI** ... SON PARA SIEMPRE

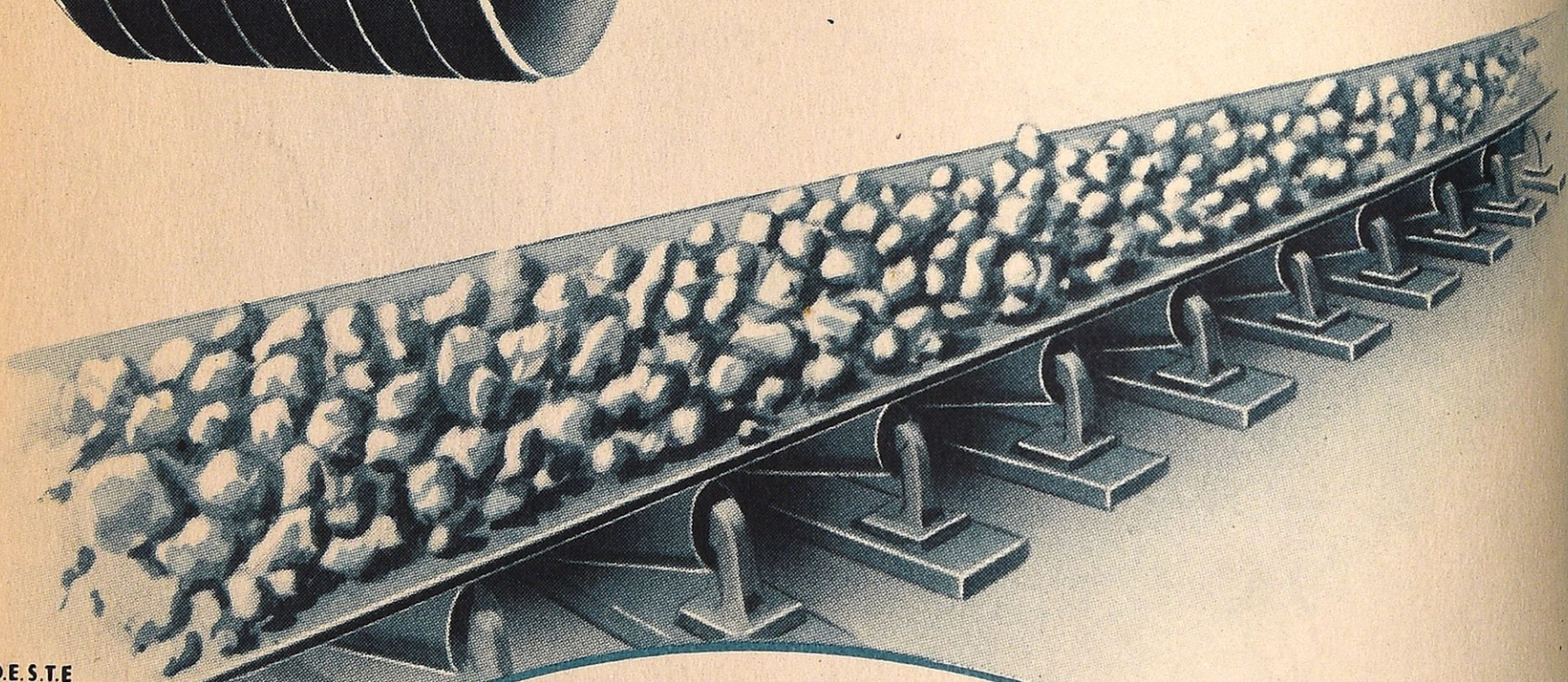
De venta en **INUNSA**  
**San Sebastián • Eibar**

# TRANSMISIONES Firestone



*Correas*

PLANAS  
TRAPEZOIDALES  
TRANSPORTADORAS



O.E.S.T.E

**XIMENEZ y Cia.**  
S.A.

CANDELA... BAMBONA...